

Operating Instructions

Burglar alarm MZ03



Alarm for use with Mazda genuine remote control	(GB)
Alarmsystem in Verbindung mit den serienmäßigen Fernbedienungen für Mazda	(D)
Alarma combinada con los mandos a distancia de serie para Mazda	(E)
Alarme associée aux radiocommandes de série pour Mazda	(F)
Allarme in abbinamento ai radiocomandi di serie per Mazda	(I)
Alarme associado aos radiocomandos de série para Mazda	(P)
Alarm in combinatie met de standaard afstandsbedieningen voor Mazda	(NL)
Tyverialarm tilknyttet standardfjernstyringer til Mazda	(DK)
Alarmsystem i kombinasjon med standardfjernkontroll fra Mazda	(N)
Billarm som används tillsammans med Mazdas originalfjärrkontroller	(S)
Mazdan standardiradio-ohjaimiin kytkettävä hälytin	(SF)
Autoalarm ovádaný sériovým dálkovým ovladačem pro vozy Mazda	(CZ)
Eredeti gyári távirányítóval összekötött risztó Mazdához	(H)
Alarm współpracujący z fabrycznymi pilotami Mazdy	(PL)
Συναγε ρμός συνδυαζόμενος με τα εργοστασιακά τηλεχειριστήρια για Mazda	(GR)
Охранная сигнализация для использования совместно с системой дистанционного управления MAZDA	(RUS)

Introduction	3
Important information	3
How it works	4
Bypassing the ultrasonic sensors	4
Vehicle check	5
The LED	5
Alarm trigger memory	5
Anti-distraction	5
Emergency	6
Some Do's and Don'ts	6
Certificate of installation - conformity	7

Dear Customer.

Congratulations on your choice of a product from **Mazda's range of accessories**. Before you start reading the instructions on how to use this product, we would like to give you some general information that you may find particularly useful for getting better acquainted with the features of your new accessory.

The **MZ03** alarm is linked up to your Mazda's original remote control, giving you all the technical security features of this system.

The system has been type-tested to the most stringent current standards relating to on-board electronic apparatus and has been professionally fitted by your Dealer onto your car.

While you are away, your **MZ03** alarm will control if anyone tries to open one of the car doors, if the battery is tampered with or if attempts are made to enter the car by breaking a window. Any of these events will trigger a visual/acoustic alarm signal.

Important

This product has been subjected to specific testing in order to ensure it is reliable and safe to use, and is suitable for fitting on MAZDA cars.

It complies with **European Directive 95/54/EC** relating to electromagnetic compatibility and with **95/56/EC** as regards alarm systems.

If it is subject to control by relevant Authorities, you should produce the fully filled-in certificate of installation, which you will find on the back page of this booklet.

Note: this certificate should be kept with your car's official documents.

Your MZ03 alarm system will be automatically armed when you lock the car doors pressing the LOCK BUTTON of your Mazda genuine remote control. You will see the direction indicators flash once and a flashing LED of alarm system confirming it has been armed successfully.

The alarm will be disarmed when the doors are unlocked pressing the UNLOCK BUTTON of your Mazda genuine remote control or pressing the button present on the door handle for the car with the original keyless system.

You will see the direction indicators flash twice and a the alarm LED goes off confirming it has been disarmed successfully.

After triggered an alarm cycle in your absence the system will be disarmed when the doors are unlocked pressing the UNLOCK BUTTON of your Mazda genuine remote control, you will see the direction indicators flash twice and hear the siren make a short sounds in order to inform you.

To know the triggered alarm cause follow the indications described in section "**alarm trigger memory**".

Note: in case of loss of the original remote control or battery discharge, it is possible to access the car by opening the doors with the hard key. This action will generate an optical/acoustical alarm: follow the instructions in the "**emergency**"section to stop the alarm sounding.

For the first 25 seconds after your car alarm has been armed, you will you will be informed of any attempts to break in to your car by one flash. After 25 seconds, the security system enters its pre-alarm status and will trigger a full alarm if any attempts is made to break into the car.

When the alarm is armed, it controls:

- If the doors are opened, by means of the standards switches or additional switches.
- If the bonnet or boot are opened, by means of the standard switches or additional switches.
- If there is any movement inside the vehicle, by means of its volumetrical sensors.
- If the power supply is cut, by means of siren with incorporated self-powered battery.

Bypassing the ultrasonic sensors

Should you want to leave your car with the windows open, you must bypass the ultrasonic sensors.

You should also bypass the ultrasonic sensors, should you need to transport your car on top of another vehicle or on board a ferry and want to leave your car locked with the alarm armed.

How to bypass these sensors:

- Turn your ignition key on and off twice (ON/OFF - ON/OFF).
- The siren will confirm by sounding rapidly 3 times after turning ignition key ON and OFF twice.

Arm the alarm system within the next 15 seconds.

Note: the sensors are only bypassed for one arming of the alarm system. If you do not repeat the bypassing procedure, the sensors will be operational when you arm the alarm in future.

Vehicle check

If either ignition is not switched off or a car door, the bonnet, the boot are ajar, have not been closed properly before you arm, the alarm system will not be able to safeguard the level of security it was designed to provide.

To prevent this, make sure ignition is in OFF position, the bonnet, the doors, the liftgate/boot lid and sunroof (if equipped) are closed. In order to arm the alarm press the LOCK BUTTON on the transmitter. The hazard warning lights will flash once and LED start flashing.

The LED

A specially-designed LED has been fitted onto your center console providing information on the status of your car alarm system.

- **LED SWITCHED OFF:** system disarmed.
- **LED FLASHING RAPIDLY:** neutral period (the first 25 seconds after arming when sensors are active).
- **LED FLASHING MORE RAPIDLY:** neutral period (the first 25 seconds after arming when sensors are bypassed).
- **LED FLASHING SLOWLY:** pre-alarm status (25 seconds after the system has been armed: when the system is operational).

Note: If the LED is flashing after you have disarmed the alarm, please read the section on “Alarm trigger memory”

GB

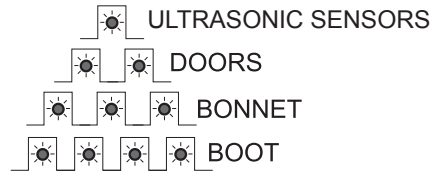
Alarm trigger memory

After you have disarmed the alarm, you may notice the LED flashing.

This is to inform you that an acoustic alarm signal, or more than one, was triggered in your absence.

You can identify what caused the alarm by using the next table.

The alarm system will continue to repeat the cycle of these signals until you turn the ignition key to the ON position or re-arm the alarm system itself.



Anti-distraction

MAZDA cars are equipped with an anti-distraction device.

This means that the device automatically re-locks the car doors if a car door or the boot is not opened in several tens of seconds after they have been unlocked by Mazda genuine remote control.

In such a situation, in case of the vehicle without "dead lock" (super lock), the alarm system will behave exactly like the car locks (except in a few special circumstances) and will re-arm again, restoring all its protection.

In case of loss of the original remote control or battery discharge, it is possible to access the car by opening the doors with the hard key. This action will generate an optical/acoustical alarm that will be stopped turning ON the ignition panel for few seconds to recognise a deactivation message from original key.

The disarming of the alarm system will be confirmed by alarm LED that goes OFF.

In order to reactivate the alarm system, it is necessary to lock/unlock the doors by original remote control and at the next lock command the alarm system it will be activated as described in the "**how it works**" section.

Some Do's and Don'ts

- Do stick the window sticker supplied onto your car window: It acts as a deterrent.
- Do pay special attention if you decide to have your car engine cleaned. Please protect the siren against possible contact with water spray.
- Only professional fitters at MAZDA Dealers should fit the system and take care of electrical connections.
- We recommend all products fitted are checked on a regular basis at the MAZDA dealer's where they were originally fitted to control they are working properly.

CERTIFICATE OF INSTALLATION

I, the undersigned installer, hereby certify that I have personally fitted the vehicle security product as described below, according to the manufacturer's instructions.

PRODUCT DESCRIPTION

Brand **Metasystem S.p.A.**

Type **MZ03 (EASYCAN)**

Type-approval number **E1 A-00 0542**

VEHICLE DESCRIPTION

Brand **MAZDA**

Type

Chassis Number

Registration plate.....

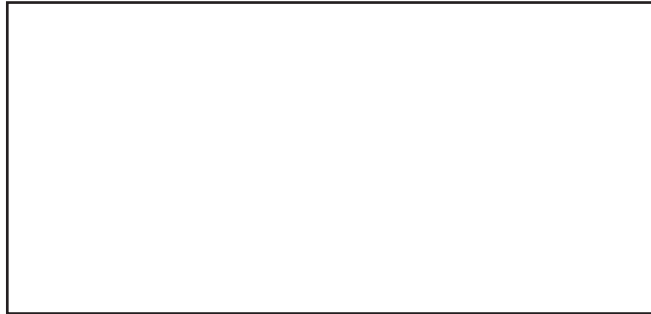
DEALER

Name of dealer

Address

Name of fitter

DEALER'S STAMP:



Date/...../..... Signature

GB

Einführung	9
Wichtige Hinweise	9
Funktionsweise	10
Ausschluss der Ultraschallsensoren	10
Fahrzeugkontrolle	11
LED	11
Alarmspeicher	11
Schutz gegen Vergesslichkeit	11
Notentsperrung	12
Einige Ratschläge	12
Einbaubescheinigung - Konformität	13

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde.

Wir beglückwünschen Sie zur Ihrer Entscheidung für ein **Produkt der Mazda Zubehörreihe**. Zu Anfang dieser Bedienungsanleitung möchten wir Ihnen einige Informationen allgemeinen Charakters geben, die Ihnen helfen sollen, die Leistungsmerkmale Ihres neuen Zubehörs besser kennen zu lernen.

Das Alarmsystem **MZ03** funktioniert in Verbindung mit der Originalfernbedienung Ihres Mazda und nutzt alle technischen Sicherheitsmerkmale des Systems.

Dieses System ist nach den strengsten geltenden Bestimmungen für elektronische Fahrzeugsysteme zugelassen und wurde von Ihrem Vertragshändler fachgerecht in Ihr Fahrzeug eingebaut.

Das Alarmsystem **MZ03** spricht an, wenn während Ihrer Abwesenheit eine Fahrzeurtür, der Koffer- oder der Motorraum geöffnet wird, wenn der Strom im Fahrzeug ausfällt oder wenn eine Scheibe eingeschlagen wird. Alle diese Ereignisse führen zur Auslösung eines optischen/akustischen Alarms.

D

Wichtige Hinweise

Dieses Produkt wurde speziellen Prüfungen unterzogen, um seine Zuverlässigkeit und Sicherheit sowie seine Eignung für den Einbau in Fahrzeuge der Marke Mazda sicherzustellen.

Es entspricht den **Europäischen Richtlinien 95/54/EG** über die elektromagnetische Verträglichkeit und **95/56/EG** über Sicherheitseinrichtungen.

Bei Kontrollen durch die zuständigen Behörden muss die Einbaubescheinigung vorgelegt werden, die sich auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung befindet und vollständig ausgefüllt werden muss.

HINWEIS: Diese Bescheinigung muss zu den Fahrzeugpapieren hinzugefügt werden.

Ihr Alarmsystem **MZ03** wird automatisch scharfgeschaltet, wenn Sie die Türsicherungen Ihres Fahrzeugs mit der serienmäßigen Fernbedienung TASTE LOCK schließen. Die Scharfschaltung wird durch das Blinken der Alarmleuchtdiode und durch ein mehrmaliges Aufblinken der Fahrtrichtungsanzeiger signalisiert.

Die Entschärfung erfolgt beim Öffnen der Türsicherungen mit der serienmäßigen Fernbedienung TASTE UNLOCK oder mittels Drucktaste des Fernbedienungssystems an den Griffen der Türen bei den Autos mit Keyless-System und wird durch das Ausgehen der Leuchtdiode und durch ein mehrmaliges Aufblinken der Fahrtrichtungsanzeiger signalisiert.

Nach einem Alarm erfolgt das Entschärfen beim Öffnen der Türsicherungen immer mit der serienmäßigen Fernbedienung und es wird durch ein mehrmaliges Aufblinken der Fahrtrichtungsanzeiger, dem sofort ein kurzer Sirenenton folgt, signalisiert. Um die Ursache des Alarms zu erfahren, dem im Kapitel **“Alarmspeicher”** Beschriebenen folgen.

HINWEIS: Wenn Sie das Fahrzeug mit dem Autoschlüssel öffnen müssen, weil die serienmäßige Fernbedienung nicht funktioniert, löst das System beim Öffnen der Tür einen optischen/akustischen Alarm aus. Befolgen Sie zum Ausschalten dieses Alarms die Anweisungen im Kapitel **“Notentsperrung”**.

In den ersten 25 Sekunden nach dem Scharfschalten des Alarmsystems wird jeder Einbruchversuch durch das einmalige Aufblinken der Fahrtrichtungsanzeiger gemeldet. Nach weiteren 25 Sekunden schaltet das System in den Voralarm-Zustand und löst bei jedem Einbruchversuch einen Alarm aus.

Das Alarmsystem kontrolliert im scharfgeschalteten Zustand Folgendes:

- Die Türöffnung über die umlaufenden serienmäßigen oder zusätzlichen Schalter.
- Öffnen des Motor- und des Kofferraums mittels der serienmäßigen Tasten
- Bewegung eines Körpers innerhalb des Fahrgastraums mittels der volumetrischen Sensoren.
- Unterbrechung der Stromversorgung mittels einer in die Sirene integrierten Batterie.

Ausschluss der Ultraschallsensoren

Wenn man die Fenster des Fahrzeugs offen lassen will, muss man die Ultraschall-Sensoren abschalten.

Wenn Sie das Fahrzeug während des Transports auf einem anderen Fahrzeug oder auf einem Schiff mit dem Alarmsystem sichern wollen, müssen Sie ebenfalls die Ultraschall-Sensoren abschalten.

Um diese Abschaltung zu erreichen:

- Drehen Sie hierzu den Zündschlüssel zwei aufeinander folgende Male (ON/OFF ON/OFF).
- Die Sirene bestätigt den Ausschluss, indem sie 3 kurze Töne abgibt, wenn der Zündschlüssel zweimal gedreht wurde.

Den Alarm innerhalb von 15 Sekunden aktivieren.

HINWEIS: Die Abschaltung ist nur für eine Scharfschaltung wirksam. Wenn die Abschaltung bei der nächsten Scharfschaltung nicht erneut vorgenommen wird, sind die Ultraschall-Sensoren wieder eingeschaltet.

Wenn beim Einschalten des Alarms die Motorhaube nur aufgelegt oder nicht gut geschlossen ist, garantiert das System den Sicherheitsstandard nicht, für den es entwickelt wurde. Um dies zu vermeiden, sicherstellen, dass der Zündschlüssel in der OFF-Position ist, und dass die Motorhaube, die Türen, die hintere Tür, der Kofferraum oder das Schiebedach (falls vorhanden) korrekt geschlossen sind. Um den Alarm einzuschalten, die Taste LOCK auf der Fernbedienung drücken. Die Fahrriichtungsanzeiger blinken einmal und die LED beginnt zu blinken.

LED

Eine auf das Armaturenbrett Ihres Fahrzeugs montierte LED informiert Sie über den Zustand des Alarmsystems:

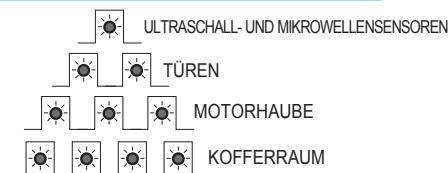
- **LED AUS:** Entschärft
- **LED SCHNELL BLINKEND:** Neutralzeit (die ersten 25 Sekunden nach der Scharfschaltung, wenn die Ultraschall-Sensoren aktiv sind)
- **SEHR SCHNELL BLINKENDE LED:** Neutralzeit (die ersten 25 Sekunden nach der Scharfschaltung, wenn die Ultraschall-Sensoren deaktiviert sind)
- **LED LANGSAM BLINKEND:** Voralarm-Zustand (25 Sekunden nach der Scharfschaltung, wenn das System aktiv ist)

HINWEIS: Wenn die LED nach der Entschärfung des Alarmsystems blinkt, konsultieren Sie bitte das Kapitel „Alarmspeicher“.

Alarmspeicher

Nach dem Entschärfen des Alarmsystems zeigt das mehrmalige Aufblinken der LED an, dass während Ihrer Abwesenheit einer oder mehrere akustische Alarme ausgelöst wurden. Den Grund können Sie der nebenstehenden Tabelle entnehmen.

Das Alarmsystem wiederholt diese Meldung, bis Sie den Zündschlüssel in die Stellung ON drehen bzw. bis zur nächsten Scharfschaltung.



Schutz gegen Vergesslichkeit

Die Fahrzeuge von MAZDA verfügen über einen Schutz gegen Vergesslichkeit: Wenn man die Türsicherungen entsperrt und dann nicht innerhalb von zwanzig, dreißig Sekunden eine Fahrzeugtür oder den Kofferraum öffnet, schließt die Vorrichtung automatisch die Türsicherungen wieder.

Das Alarmsystem verhält sich in diesem Fall bei Fahrzeugen ohne doppelte Verriegelung (super lock) exakt (mit Ausnahme einiger besonderer Fälle) wie die Türsicherungen: Es schaltet sich erneut scharf und aktiviert alle Schutzfunktionen.

Beim Verlust des Originalhandsenders oder bei leeren Batterien kann man Zugriff zum Fahrzeug erhalten, wenn man die Zentralverriegelung mit dem mechanischen Schlüssel betätigt. Das Türöffnungssystem erzeugt dann einen optischen/akustischen Alarm; um ihn zu stoppen, reicht es aus, den Originalfahrzeugschlüssel erkennen zu lassen, indem einige Sekunden lang das Armaturenbrett eingeschaltet wird.

Das Entschärfen des Alarms wird durch das Ausgehen der Leuchtdiode signalisiert.

Um das System erneut funktionstüchtig zu machen, ist es nötig, die Türsicherungen mit dem Originalsender des Fahrzeugs zu schließen und wieder zu öffnen und beim nächsten Schließen greift der Alarm wie im Kapitel **“Funktionsweise”** beschrieben ein.

Einige Ratschläge

- Bringen Sie zur Abschreckung den der Verpackung beiliegenden Innenaufkleber an der Scheibe an.
- Besondere Vorsicht ist beim Waschen des Motors des Fahrzeugs geboten. Hierzu sollten Sie die Sirene gegen direktes Spritzwasser schützen.
- Der Einbau und die elektrischen Anschlüsse müssen vom Fachmann bei Ihrem MAZDA-Vertragshändler ausgeführt werden.
- Es empfiehlt sich eine regelmäßige vollständige Funktionsprüfung des eingebauten Produkts durch den MAZDA-Vertragshändler, der den Einbau besorgt hat.

EINBAUBESCHEINIGUNG

Der unterzeichnete Installateur bescheinigt, die nachstehend genannte Alarmeinrichtung in Einklang mit den Anweisungen des Herstellers persönlich in das Fahrzeug eingebaut zu haben.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Hersteller **Metasystem S.p.A.**

Typ **MZ03 (EASYCAN)**

Zulassungsnummer **E1 A-00 0542**

FAHRZEUGBESCHREIBUNG

Hersteller **MAZDA**

Modell

Fahrgestellnummer

Fahrzeugkennzeichen

VERTRAGSHÄNDLER**STEMPEL**

Firma

Anschrift

Name des Installateurs

Datum/...../..... Unterschrift

Introducción	15
Notas importantes	15
Funcionamiento	16
Exclusión de los sensores de ultrasonidos	16
Check coche	17
LED luminoso	17
Memoria de verificación alarma	17
Antidistracción	17
Emergencia	18
Algunos consejos	18
Certificado de instalación - conformidad	19

Estimado cliente.

Le agradecemos por haber elegido un producto de la **línea Mazda**. Aconsejamos leer las instrucciones de uso descritas en las páginas siguientes para poder conocer mejor todas las posibilidades de Su nuevo accesorio.

La alarma **MZ03** se combina con el mando a distancia original de Su Mazda, aprovechando todas las características técnicas de seguridad del sistema.

Este sistema ha sido homologado según las más severas normativas en vigor para los aparatos electrónicos de bordo y ha sido instalado en su vehículo con profesionalidad por su Concesionario de confianza.

La alarma **MZ03**, controla durante su ausencia la apertura de los diversos compartimientos del coche, la falta de alimentación o las eventuales intrusiones en el habitáculo mediante la rotura de cristales. Todos estos eventos generan una alarma óptica/acústica.

E

Notas importantes

Este producto ha sido sometido a pruebas específicas para poder garantizar fiabilidad , seguridad e idoneidad para poder ser instalado en vehículos MAZDA.

Es un producto conforme con las **Directivas Europeas 95/54/CE** relativas a la compatibilidad electromagnética y **95/56/CE** sobre los dispositivos de alarma.

En caso de controles por parte de las Autoridades competentes es necesario exhibir el certificado de instalación presente en la última página de este folleto, rellenado correctamente en su totalidad.

NOTA: este certificado deberá formar parte de la documentación del vehículo.

Su sistema de alarma **MZ03** se conecta automáticamente en el momento en que Vd cierra el vehículo mediante el mando original (PULSADOR LOCK). La conexión va seguida del parpadeo del led y de algunos parpadeos de los indicadores de dirección.

La desconexión se producirá al pulsar el mando original (PULSADOR UNLOCK) o mediante el pulsador de accionamiento a distancia que se encuentra en la manilla de la puerta de los vehículos con sistema Keyless y confirmado con el apagado del led y algunos parpadeos de los indicadores de dirección.

Después de una alarma, la desconexión se producirá siempre desde el mando a distancia de serie y será indicado con algunos parpadeos de los intermitentes seguidos de un breve tono de la sirena, para conocer la causa de la alarma ver el punto referido a la “**memoria de alarmas**”.

NOTA: Si por motivos de fallo de funcionamiento de mando original tuviera la necesidad de abrir el vehículo mediante la llave mecánica, se producirá una alarma optico/acústica. Para detener la alarma siga el procedimiento descrito en el punto “**emergencia**”

En los primeros 25 segundos desde la conexión de la alarma, cada evento será indicado con un parpadeo de los intermitentes. Pasados 25 segundos el sistema se coloca en estado de prealarma y cualquier tentativa de robo generará una alarma.

Cuando la alarma está conectada se controlan:

- La apertura de las puertas mediante los interruptores perimetrales de serie o adicionales.
- La apertura del capó y del maletero mediante los pulsadores de serie.
- Movimiento dentro del habitáculo mediante los sensores volumétricos.
- Corte de la alimentación mediante una batería de autoalimentación integrada en la sirena

Exclusión de los sensores de ultrasonidos

Si se desea dejar el coche con las ventanillas abiertas es necesario excluir los sensores de ultrasonidos.

Si se desea cerrar el coche activando la alarma durante su transporte sobre otro vehículo o en una embarcación, es necesario excluir los sensores de ultrasonidos.

Para efectuar dichas exclusiones:

- girar la llave de arranque del coche dos veces consecutivas (ON/OFF ON/OFF).
- La sirena confirmará la exclusión emitiendo 3 sonidos cortos después de haber dado la vuelta a la llave de encendido dos veces.

Conecte la alarma antes de que pasen 15 segundos.

NOTA: La exclusión será activa sólo para una conexión. Desde la conexión sucesiva, si no se repite la operación de exclusión, los ultrasonidos estarán activados.

Check coche

Si cuando se conecta la alarma el capó está apoyado o no está cerrado correctamente, el sistema no podrá garantizar el estándar de seguridad para el que fue diseñado.

Para evitar esto, asegúrese de que la llave de encendido esté en posición OFF y que el capó, las puertas, el portón, el baúl o el techo (si lo hubiera) estén cerrados correctamente. Para activar la alarma presione el pulsador LOCK del control remoto. Los indicadores de dirección parpadearán una vez y el LED será intermitente.

LED luminoso

Mediante un LED luminoso específicamente instalado en el salpicadero de su coche es posible obtener informaciones sobre el estado del sistema de alarma

- **LED APAGADO:** desactivado
- **LED DESTELLANTE VELOZ:** tiempo neutro (primeros 25 segundos después de la activación cuando los sensores ultrasonidos están activados)
- **LED intermitente MUY RÁPIDO:** tiempo neutro (primeros 25 segundos después de la activación cuando los sensores ultrasonidos están desactivados)
- **LED DESTELLANTE LENTO:** estado de pre-alarma (después de 25 segundos desde la activación, cuando el sistema está activado)

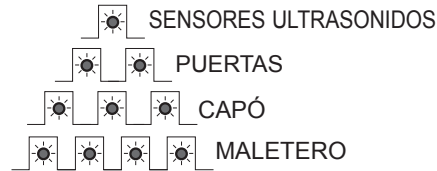
NOTA: Si el LED luminoso destella después de haber activado la alarma leer lo indicado en el capítulo "Memoria de verificación alarma"

E

Memoria de verificación alarma

Después de la desactivación de la alarma, algunos destellos del LED indican que durante su ausencia se ha verificado una o más alarmas acústicas. Para identificar la causa, consultar la tabla aquí al lado.

La alarma vuelve a proponer dicha señalización hasta que se introduzca la llave en el tablero en la posición ON, o bien hasta la sucesiva activación.



Antidistracción

Los vehículos MAZDA, cuentan con dispositivo de antidistracción, es decir que accionando el mando de desbloqueo de los cierres sin abrir sucesivamente una puerta o el maletero dentro de algunas decenas de segundos, el dispositivo vuelve a cerrar automáticamente los dispositivos de seguridad. En esta situación, la alarma, en el caso de vehículo sin doble cierre (super lock), se comportará (salvo algunos casos particulares) exactamente como los cierres, conectándose nuevamente y activando todas las protecciones.

En caso de pérdida del mando original o descarga de la batería del mismo es posible acceder al interior del vehículo mediante la llave mecánica se producirá una alarma optico/acústica. Para detener la alarma bastará con hacer reconocer la llave original del vehículo poniendo el contacto durante algunos segundos . La desconexión de la alarma será señalada con el apagado del LED.

Para hacer nuevamente operativo el sistema será necesario, mediante el mando a distancia original, cerrar y abrir y, en el siguiente ciclo de cierre, la alarma se conectará como se describe en el capítulo “**Funcionamiento**”

Algunos consejos

E

- Aplicar en la ventanilla los adhesivos disuasivos suministrados.
- Se deberá poner especial atención en caso de lavado motor del auto. En dicho caso se aconseja proteger la sirena de eventuales chorros de agua directos.
- La instalación y las conexiones eléctricas debe efectuarla un instalador profesional de la Concesionaria MAZDA.
- Se aconseja que el Concesionario MAZDA que ha efectuado la instalación efectúe periódicamente un control del funcionamiento completo del producto.

CERTIFICADO DE INSTALACIÓN

Quien suscribe, en su calidad de instalador, certifica que ha efectuado personalmente la instalación del dispositivo de alarma aquí descrito, conforme con las instrucciones del fabricante.

DESCRIPCIÓN PRODUCTO

Marca **Metasystem S.p.A.**

Tipo **MZ03 (EASYCAN)**

Número de homologación **E1 A-00 0542**

DESCRIPCIÓN VEHÍCULO

Marca **MAZDA**

Modelo

Número de chasis

Matrícula

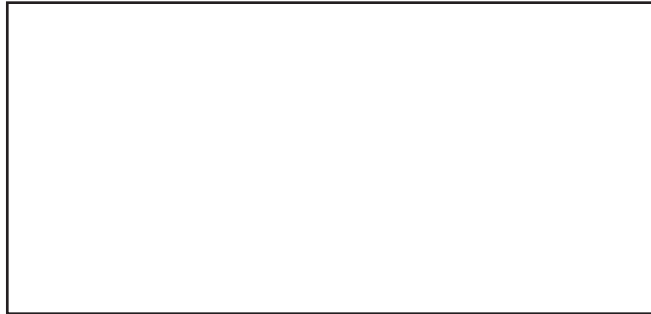
CONCESIONARIO

Firma

Domicilio

Nombre del instalador

SELLO



Fecha/...../..... Firma



La alarma tiene exclusivamente una función disuasoria frente a eventuales robos. En ningún caso puede ser considerada como un seguro contra robo.

Introduction	21
Informations importantes	21
Fonctionnement	22
Exclusion des capteurs à ultrasons	22
Contrôle de la voiture	23
Témoin à LED lumineux	23
Mémoire d'alarme	23
Anti-distraktion	23
Situation d'urgence	24
Quelques conseils	24
Certificat d'installation - conformité	25

Cher client,

tout d'abord nous vous félicitons pour avoir choisi un produit de la **ligne accessoires Mazda**.

Ci-après vous trouverez quelques renseignements à caractère général qui vous seront particulièrement utiles pour mieux connaître les performances de votre nouvel accessoire.

L'alarme **MZ03** est prévue pour être associée à la radiocommande originale de votre Mazda, en exploitant toutes les caractéristiques techniques de sécurité du système.

Ce système est homologué selon les normes les plus sévères en vigueur pour les appareils électroniques montés sur les voitures. Il a été installé dans votre véhicule de manière professionnelle par votre Concessionnaire de confiance.

L'alarme **MZ03** vérifie, pendant votre absence, que personne n'ouvre votre voiture et qu'il n'y a pas de coupures de l'alimentation, ni d'intrusions dans l'habitacle par bris de glace. Ces événements déclenchent une alarme optique/sonore.

Informations importantes

Ce produit a été soumis à des essais spécifiques pour vérifier sa fiabilité et sa sécurité, mais aussi sa conformité pour l'installation sur les véhicules MAZDA.

Il est conforme aux **Directives Européennes 95/54/CE** relatives à la compatibilité électromagnétique, e **95/56/CE** sur les dispositifs d'alarme.

En cas de contrôles par des Autorités compétentes, il est nécessaire de montrer le certificat d'installation, qui se trouve à la dernière page de ce livret, dûment rempli dans toutes ses parties.

Remarque: il devra faire partie de la documentation de la voiture.

Votre système d'alarme **MZ03** s'active avec le verrouillage du véhicule par la radiocommande d'origine Mazda. Les indicateurs de direction clignotent une fois et le voyant de l'alarme clignote pour vous signaler la mise en marche de l'alarme. Le système se désactive au déverrouillage du véhicule par la radiocommande d'origine. Les indicateurs de direction clignotent 2 fois et le voyant de l'alarme s'éteint pour confirmer la désactivation .

Si l'alarme a été déclenchée pendant votre absence, au déverrouillage du véhicule par la radiocommande d'origine Mazda, les indicateurs de direction clignoteront 2 fois, mais la sirène émettra un beep et le voyant ne s'éteindra pas. Le nombre de flash du voyant indiquera la cause du déclenchement de l'alarme décrite dans la section "**mémoires d'alarme**".

Remarque: en cas de perte de la radiocommande d'origine Mazda ou de la décharge de la batterie, il est possible d'ouvrir le véhicule avec la clef dans la serrure de la porte. Cette action déclenchera l'alarme sonore et visuelle. Suivre les instructions "**arrêt de secours**" pour arrêter l'alarme.

Pendant les premières 25 s après l'activation de l'alarme, chaque tentative de déclenchement provoquera un clignotement des indicateurs de direction. Après 25 s, l'alarme est pleinement opérationnelle et chaque infraction déclenchera le(s) cycle(s) correspondants.

Quand l'alarme est opérationnelle, elle déclenche:

- L'ouverture des portes par l'intermédiaire des interrupteurs périmétriques de série ou supplémentaires.
- si le capot ou le coffre sont ouverts, par les contacts d'origine ou additionnels
- si elle détecte un mouvement à l'intérieur, par la protection volumétrique à ultrasons,
- si la batterie du véhicule est débranchée, par l'auto-alimentation de la sirène,

Exclusion des capteurs à ultrasons

Si vous voulez laisser la voiture avec les vitres ouvertes, il sera nécessaire d'exclure les capteurs à ultrasons.

Si vous voulez fermer la voiture en activant le système d'alarme pendant son transport sur un autre véhicule ou sur une embarcation, il sera nécessaire d'exclure les capteurs à ultrasons.

Pour obtenir ces exclusions:

- tournez la clé de contact de la voiture deux fois de suite (ON/OFF ON/OFF).
- Après avoir tourné la clé d'allumage à deux reprises, la sirène confirmera l'exclusion en émettant 3 sons brefs.

Insérer l'alarme dans les 15 secondes.

Remarque: L'exclusion sera active pour une seule activation. Lors de l'activation suivante, si vous ne répétez pas l'opération d'exclusion, les ultrasons seront en service.

Si, lors de l'insertion de l'alarme, le capot est entrouvert ou n'est pas correctement fermé, le système ne garantit pas le standard de sécurité pour lequel il a été conçu.

Pour éviter que cela se produise, s'assurer que la clé d'allumage soit en position OFF et que le capot, les portes, la lunette, le coffre ou le toit ouvrant (le cas échéant) soient correctement fermés. Pour activer l'alarme, appuyer sur la touche LOCK sur la télécommande. Les indicateurs de direction clignoteront une fois et la LED commencera à clignoter.

TEMOIN A LED

Le témoin à LED lumineux installé spécialement sur le tableau de bord de votre voiture vous informe sur l'état du système d'alarme:

- **LED ETEINTE:** système d'alarme désactivé
- **LED CLIGNOTANTE RAPIDE:** temps neutre (25 premières secondes après l'activation quand les capteurs à ultrasons sont actifs)
- **LED CLIGNOTANT TRÈS RAPIDEMENT:** temps neutre (25 premières secondes après l'activation, quand les capteurs ne sont pas actifs)
- **LED CLIGNOTANTE LENTE:** état de pré-alarme (25 secondes après l'activation, quand le système est en service)

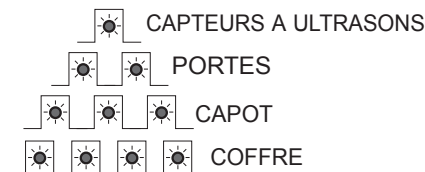
Remarque: Si la LED clignote après la désactivation de l'alarme, veuillez consulter le chapitre "Mémoire d'alarme".

F

Mémoire d'alarme

Après la désactivation de l'alarme, quelques clignotements de la LED indiquent qu'une ou plusieurs alarme sont intervenues pendant votre absence. Pour en identifier la cause, veuillez consulter le tableau ci-contre.

L'alarme continue à proposer cette signalisation tant que vous ne mettez pas la clé sur la position ON pour établir le contact ou jusqu'à l'activation suivante.



Ant-distraktion

Les voitures MAZDA sont équipées de dispositif anti-distraktion.

Plus précisément, en actionnant la commande de déverrouillage des sécurités sans ouvrir ensuite une porte ou le coffre en quelques dizaines de secondes, le dispositif referme automatiquement les sécurités.

Dans cette situation, si le véhicule n'a pas le double verrouillage (super lock), l'alarme se comportera exactement comme les sécurités (sauf quelques cas particuliers) en se remettant de nouveau en service et en activant toutes les

En cas de perte de la radiocommande d'origine Mazda ou de la décharge de la batterie, il est possible d'ouvrir le véhicule avec la clef dans la serrure de la porte. Cette action déclenchera l'alarme sonore et visuelle qu'il est possible d'arrêter en tournant la clef qui a servi à ouvrir la porte dans le naiman pendant plusieurs secondes afin de reconnaître le message du transpondeur.

La désactivation de l'alarme sera confirmée par l'extinction du voyant.

Pour réactiver le système d'alarme, il faut verrouiller/déverrouiller le véhicule avec la radiocommande d'origine Mazda et au prochain verrouillage à distance, l'alarme fonctionnera selon la description dans la section "**comment fonctionne l'alarme**".

Quelques conseils

F

- Appliquez la vitrophanie fournie sur la vitre pour décourager les malfaiteurs.
- Prêtez une attention particulière dans le cas de lavage du moteur de la voiture. Nous vous conseillons de garder la sirène à l'abri des jets directs d'eau.
- L'installation et les connexions électriques doivent être effectuées par un installateur professionnel chez le Concessionnaire MAZDA.
- Nous conseillons de faire contrôler entièrement le fonctionnement du produit installé en vous adressant au Concessionnaire MAZDA qui vous l'a installé.

CERTIFICAT D'INSTALLATION

Le soussigné, installateur, certifie avoir effectué personnellement l'installation du dispositif d'alarme décrit ci-après, conformément aux instructions du producteur.

DESCRIPTION DU PRODUIT

Marque **Metasystem S.p.A.**

Type **MZ03 (EASYCAN)**

Numéro d'homologation **E1 A-00 0542**

DESCRIPTION DU VÉHICULE

Modèle **MAZDA**

Type

Numéro de châssis

Plaque

CONCESSIONNAIRE

Société

Adresse

Nom de l'installateur

CACHET

Date/...../..... Signature

Introduzione	27
Note importanti	27
Funzionamento	28
Esclusione dei sensori ad ultrasuoni	28
Check vettura	29
LED luminoso	29
Memoria di avvenuto allarme	29
Antidistrazione	29
Emergenza	30
Alcuni consigli	30
Certificato di installazione - conformità	31

Gentile cliente.

Prima di leggere le istruzioni d'uso descritte nelle pagine seguenti, desideriamo complimentarci con Lei per aver scelto un prodotto della **linea accessori Mazda**, e siamo lieti di darLe alcune informazioni di carattere generale che Le saranno particolarmente utili per conoscere meglio le prestazioni del Suo nuovo accessorio.

L'allarme **MZ03** si abbina al radiocomando originale della Sua Mazda, sfruttando tutte le caratteristiche tecniche di sicurezza del sistema.

Questo sistema è omologato secondo le più severe normative in vigore per gli apparati elettronici di bordo ed è stato installato nel Suo veicolo in modo professionale dalla Sua Concessionaria di fiducia.

L'allarme **MZ03**, controlla durante la Sua assenza, che nessuno apra alcun vano della vettura, che venga a mancare alimentazione o eventuali intrusioni nell'abitacolo tramite rottura di un cristallo. Tutti questi eventi generano un allarme ottico/acustico.

Note importanti

I

Questo prodotto è stato sottoposto a specifici collaudi per accertare la sua affidabilità e sicurezza nonché la sua idoneità per l'installazione sui veicoli MAZDA.

Esso è conforme alle **Direttive Europee 95/54/CE** relative alla compatibilità elettromagnetica, e **95/56/CE** sui dispositivi d'allarme.

In caso di controlli da parte di Autorità competenti, è necessario esibire il certificato d'installazione, posto sull'ultima pagina di questo libretto, debitamente compilato in ogni sua parte.

N.B: esso dovrà fare parte della documentazione della vettura.

Il suo sistema d'allarme **MZ03** si inserisce automaticamente nel momento in cui Lei chiude le sicurezze della vettura tramite il radiocomando di serie TASTO LOCK , l'inserimento sarà segnalato dal lampeggio del LED dell'allarme e da alcuni lampeggi degli indicatori di direzione.

Il disinserimento avverrà all'apertura delle sicurezze sempre tramite il radiocomando di serie TASTO UNLOCK o tramite il pulsante del sistema di azionamento a distanza posto sulle maniglie delle porte nelle auto con sistema Keyless, e sarà segnalato dallo spegnimento del LED luminoso e da alcuni lampeggi degli indicatori di direzione. Dopo un allarme, il disinserimento avverrà all'apertura delle sicurezze sempre tramite il radiocomando di serie, e sarà segnalato dallo spegnimento da alcuni lampeggi degli indicatori di direzione subito seguiti da 2 brevi suoni della sirena, per conoscere la causa d'allarme seguire quanto descritto nel capitolo "**memoria avvenuto allarme**".

N.B. Se per motivi di non funzionamento del radiocomando di serie, vi è la necessità di aprire la vettura tramite chiave meccanica, il sistema all'apertura della porta genererà un allarme ottico/acustico, per fermare l'evento seguire quanto descritto nel capitolo "**emergenza**".

Nei primi 25 secondi dopo l'inserimento dell'allarme ogni evento d'effrazione sarà segnalato da un lampeggio degli indicatori di direzione, dopo 25 secondi, il sistema si pone nello stato di pre-allarme, e a qualsiasi tentativo d'effrazione il sistema genererà un allarme.

L'allarme quando è inserito controlla:

- L'apertura delle porte tramite gli interruttori perimetrali di serie o addizionali.
- L'apertura del cofano e del baule tramite gli interruttori perimetrali di serie o addizionali.
- movimenti di un corpo all'interno dell'abitacolo tramite sensori volumetrici.
- il taglio dell'alimentazione tramite una batteria d'autoalimentazione integrata nella sirena.

Esclusione dei sensori ad ultrasuoni

Qualora si voglia lasciare la vettura con i finestrini aperti, è necessario escludere i sensori ad ultrasuoni.

Qualora si voglia chiudere la vettura inserendo l'allarme durante un trasporto su un altro veicolo o su natante, è necessario escludere i sensori ad ultrasuoni.

Per eseguire tali esclusioni:

- ruotare la chiave avviamento vettura per due volte consecutive (ON/OFF ON/OFF).
- La sirena confermerà l'esclusione emettendo 3 suoni brevi dopo aver girato la chiave di accensione due volte.

Inserire l'allarme entro 15 secondi.

N.B. L'esclusione sarà attiva solo per un inserimento. Dal successivo inserimento, se non viene ripetuta l'operazione d'esclusione, gli ultrasuoni saranno attivi.

Se all'inserimento dell'allarme il cofano è socchiuso o non è stato correttamente chiuso, il sistema non garantisce lo standard di sicurezza per cui è stato progettato.

Per evitare questo, assicurarsi che la chiave di accensione sia in posizione OFF e che il cofano, le porte, il portellone, il baule o il tettuccio (se presente) siano correttamente chiusi. Per attivare l'allarme premere il pulsante LOCK sul telecomando. Gli indicatori di direzione lampeggeranno una volta e il LED inizierà a lampeggiare.

LED luminoso

Tramite un LED luminoso appositamente installato sul cruscotto della Sua vettura, è possibile avere l'informazione sullo stato del sistema d'allarme:

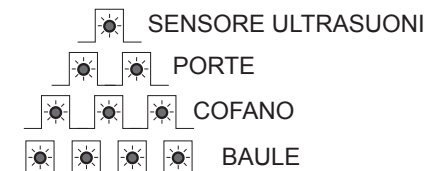
- **LED SPENTO:** disinserito
- **LED LAMPEGGIANTE VELOCE:** tempo neutro (primi 25 secondi dopo l'inserimento quando i sensori ultrasuoni sono attivi)
- **LED LAMPEGGIANTE MOLTO VELOCE:** tempo neutro (primi 25 secondi dopo l'inserimento quando i sensori ultrasuoni sono disattivati)
- **LED LAMPEGGIANTE LENTO:** stato di pre-allarme (dopo 25 secondi dall'inserimento, quando il sistema è attivo)

N.B. Se il LED luminoso lampeggia dopo aver disinserito l'allarme leggere quanto descritto nel capitolo "**Memoria di avvenuto allarme**"

Memoria di avvenuto allarme

Dopo il disinserimento dell'allarme, alcuni lampeggi del LED indicano che in vostra assenza è avvenuto uno o più allarmi acustici. Per identificare la causa, consultare la tabella di lato.

L'allarme continua a riciclare tale segnalazione fino a che non si inserisce la chiave nel quadro in posizione ON, oppure fino al successivo inserimento.



Antidistrazione

Le vetture MAZDA, sono fornite di dispositivo antidistrazione.

Ovvero, azionando il comando di sblocco sicurezze senza aprire successivamente una porta o il baule entro alcune decine di secondi, il dispositivo richiude automaticamente le sicurezze.

L'allarme, in questa situazione, in caso di veicolo senza doppia chiusura (super lock), si comporterà (salvo alcuni casi particolari) esattamente come le sicurezze, inserendosi nuovamente attivando tutte le protezioni.

In caso di smarrimento del trasmettitore originale o scarica delle batterie, è possibile accedere alla vettura azionando le chiusure centralizzate tramite la chiave meccanica. Il sistema all'apertura della porta genererà un allarme ottico/acustico, per fermare l'evento sarà sufficiente far riconoscere la chiave originale vettura accendendo il quadro strumenti per alcuni secondi.

Il disinserimento dell'allarme sarà segnalato dallo spegnimento del LED luminoso.

Per rendere nuovamente operativo il sistema occorre, tramite il trasmettitore originale della vettura, chiudere e riaprire le sicurezze ed alla successiva chiusura l'allarme si inserirà come descritto al capitolo "**Funzionamento**".

Alcuni consigli

- Applicare come deterrente sul finestrino la vetrofania fornite all'interno della confezione.
- Particolare attenzione dovrà essere fatta in caso di lavaggio motore dell'auto. In tal caso si consiglia di proteggere la sirena da eventuali getti diretti d'acqua diretti.
- L'installazione e le connessioni elettriche devono essere effettuate da un installatore professionista presso il Concessionario o Autorizzato MAZDA.
- E' consigliabile che periodicamente venga effettuato un controllo sul funzionamento completo del prodotto installato da parte del Concessionario o Autorizzato MAZDA che ha curato l'installazione.

CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE

Il sottoscritto, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di sicurezza descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del produttore.

DESCRIZIONE PRODOTTO

Marca **Metasystem S.p.A.**

Tipo **MZ03 (EASYCAN)**

Numero di omologazione **E1 A-00 0542**

DESCRIZIONE VEICOLO

Marca MAZDA

Tipo

Numero di telaio

Targa

CONCESSIONARIO

Ditta

Indirizzo

Nome installatore

TIMBRO

Data/...../..... Firma

Il dispositivo ha esclusivamente una funzione dissuasiva verso eventuali furti. In nessun caso può essere considerato come un'assicurazione contro il furto.

Introdução	33
Notas importantes	33
Funcionamento	34
Exclusão dos sensores de ultra-sons	34
Check veículo	35
LED luminoso	35
Memória de Alarme realizado	35
Anti-distração	35
Emergência	36
Alguns conselhos	36
Certificado de instalação - conformidade	37

Prezado cliente,

antes de ler as instruções de uso, descritas nas páginas a seguir, desejamos congratularmo-nos com você por ter escolhido um produto da **linha de acessórios Mazda** e temos o prazer de fornecer-lhe algumas informações gerais que lhe serão particularmente úteis para conhecer melhor as performances do seu novo acessório.

O Alarme **MZ03** associa-se ao radiocomando original do seu Mazda, aproveitando todas as características técnicas de segurança do sistema.

Este sistema está homologado conforme as mais rígidas normativas em vigor para os aparelhos electrónicos de bordo e foi instalado no seu veículo de modo profissional pelo seu Concessionário de confiança.

O Alarme **MZ03** controla, durante a sua ausência, que ninguém abra nenhum vão do veículo, que venha a faltar alimentação ou eventuais intrusões no habitáculo mediante a ruptura de um vidro. Todos estes eventos geram um Alarme óptico/acústico.

Notas importantes

Este produto foi submetido a ensaios específicos para certificar a sua fiabilidade e segurança como também a sua idoneidade para a instalação nos veículos MAZDA.

O produto está em conformidade com as Directivas Europeias 95/54/CE relativas à compatibilidade electromagnética e 95/56/CE sobre os dispositivos de Alarme.

Em caso de controles por parte de autoridades competentes, é necessário mostrar o certificado de instalação, posto na última página deste manual, devidamente preenchido em todas as partes.

NOTA: este certificado deverá fazer parte da documentação do veículo.

O seu sistema de alarme **MZ03** conecte-se automaticamente logo que você fechar os dispositivos de segurança da viatura através do radiocomando de série TASTO LOCK ; a conexão será assinalada pela intermitência do LED do alarme e por algumas intermitências dos indicadores de mudança de direcção.

A desconexão ocorrerá quando da abertura dos dispositivos de segurança, sempre através do radiocomando de série TASTO UNLOCK ou através do botão do sistema de accionamento à distância colocado nos manípulos das portas nas viaturas com sistema Keyless, e será assinalada pela desligação do LED luminoso e por algumas intermitências dos indicadores de mudança de direcção.

Depois de um alarme, a desconexão ocorrerá quando da abertura dos dispositivos de segurança, sempre através do radiocomando de série, e será assinalada por algumas intermitências dos indicadores de mudança de direcção, imediatamente seguidos por um curto som da sirene. Para conhecer a causa do alarme seguir quanto descrito no capítulo “**memória de ocorrência do alarme**”.

NOTA: Se devido ao não funcionamento do radiocomando de série, for necessário abrir a viatura com chave mecânica, o sistema quando da abertura da porta gerará um alarme óptico/acústico; para parar o evento seguir quanto descrito no capítulo “**emergência**”.

Nos primeiros 25 segundos depois da conexão do alarme, cada evento de arrombamento será sinalizado por uma intermitência dos indicadores de mudança de direcção; depois de 25 segundos o sistema entra em estado de pré-alarme e a qualquer tentativa de arrombamento o sistema gerará um alarme.

O alarme, quando conectado, controla:

- A abertura das portas através dos interruptores perimétricos de série ou adicionais.
- a abertura do cofre e da bagageira através dos botões de série
- os movimentos de um corpo no interior do habitáculo através de sensores volumétricos.
- o corte da alimentação através de uma bateria de auto-alimentação integrada na sirene.

Exclusão dos sensores de ultra-sons

Se quiser deixar o veículo com as janelas abertas, é necessário excluir os sensores a ultra-sons.

Se quiser fechar o veículo activando o Alarme durante um transporte em outro veículo ou em uma embarcação, é necessário excluir os sensores a ultra-sons.

Para efectuar tais exclusões:

- rodar a chave de ignição do veículo por duas vezes consecutivas (ON/OFF ON/OFF).
- A sirene irá confirmar a exclusão emitindo 3 sons breves depois de ter girado a chave de ignição duas vezes.

Inserir o alarme dentro de 15 segundos.

NOTA: A exclusão será activada só para uma conexão. A partir da sucessiva conexão, se não a operação de exclusão não for repetida, os ultra-sons serão activados.

Check veículo

Se no momento de inserção do alarme o capô estiver fechado ou não foi corretamente fechado, o sistema não garante os padrões de segurança para os quais foi projetado.

Para evitar isto, certificar-se que a chave de ignição esteja na posição OFF e que o capô, as portas, porta-bagagens ou o teto de abrir (se presente) estejam fechados. Para ativar o alarme pressionar o botão LOCK no telecomando. Os indicadores de direção irão piscar uma vez e o LED começará a piscar.

LED luminoso

Através de um LED luminoso propositalmente instalado no painel do seu veículo, é possível obter a informação sobre o estado do sistema de Alarme:

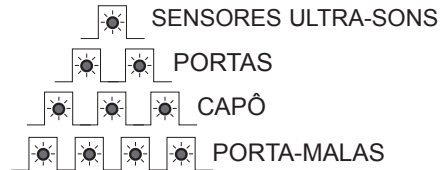
- **LED APAGADO:** desconectado
- **LED INTERMITENTE RÁPIDO:** tempo neutro (primeiros 25 segundos após a conexão quando os sensores ultra-sons estiverem activados)
- **LED A PISCAR MUITO RAPIDAMENTE:** tempo neutro (primeiros 25 segundos após a conexão quando os sensores ultra-sons estiverem desactivados)
- **LED INTERMITENTE LENTO:** estado de pré-Alarme (após 25 segundos desde a conexão, quando o sistema estiver activado)

NOTA: Se o LED luminoso piscar após ter desconectado o Alarme ler a descrição no capítulo "**Memória de Alarme realizado**"

Memória de Alarme realizado

Após a desconexão do Alarme, algumas intermitências do LED indicam que durante a sua ausência disparou um ou vários alarmes acústicos. Para identificar a causa, consultar a tabela ao lado.

O Alarme continua a reciclar tal sinalização até que não se introduz a chave no quadro em posição ON ou até a sucessiva conexão.



Anti-distração

Os veículos MAZDA, estão equipados com dispositivo Anti-distração.

Quer dizer, ao accionar o comando de desbloqueio dos dispositivos de segurança sem abrir sucessivamente uma porta ou o porta-malas dentro de algumas dezenas de segundos, o dispositivo fecha de novo automaticamente os dispositivos de segurança.

O Alarme, nesta situação, em caso de veículo sem dupla travagem (super lock), comporta-se (excepto em alguns casos particulares) exactamente como os dispositivos de segurança, conectando-se novamente activando todos os dispositivos de protecção.

Em caso de extravio do transmissor original ou se as baterias estiverem descarregadas, é possível aceder à viatura accionando os fechos centrais com a chave mecânica. O sistema quando da abertura da porta gerará um alarme óptico/acústico; para parar o evento será suficiente fazer reconhecer a chave original da viatura acendendo o painel de bordo por alguns segundos.

A desconexão do alarme será assinalada pela desligação do LED luminoso.

Para tornar o sistema novamente operacional, através do transmissor original da viatura, fechar e voltar a abrir os dispositivos de segurança e quando do fecho seguinte o alarme conectar-se-á conforme descrito no capítulo “**Funcionamento**”.

Alguns conselhos

- Aplicar como dissuasivo na janela o papel para vidro fornecido no interior da embalagem.
- Prestar particular atenção no caso de lavagem do motor do automóvel. Neste caso, aconselha-se proteger a sirene contra eventuais jactos de água directos.
- A instalação e as ligações eléctricas devem ser efectuadas por um instalador profissional junto ao Concessionário MAZDA.
- É aconselhável que seja efectuado periodicamente um controlo no funcionamento geral do produto instalado pelo Concessionário MAZDA que cuidou da instalação.

CERTIFICADO DE INSTALAÇÃO

O subscrito instalador, certifica ter executado pessoalmente a instalação do dispositivo de Alarme descrito a seguir, em conformidade com as instruções do produtor.

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Marca **Metasystem S.p.A.**

Tipo **MZ03 (EASYCAN)**

Numero de homologação **E1 A-00 0542**

DESCRIÇÃO DO VEÍCULO

Marca **MAZDA**

Modelo

Número do chassi

Placa

CONCESSIONÁRIO

Empresa

Endereço

Nome do instalador

CARIMBO

Data/...../..... Assinatura

P

O dispositivo tem exclusivamente uma função dissuasiva em relação a eventuais furtos. Em nenhum caso pode ser considerado como um seguro contra furtos.

Inleiding	39
Belangrijke opmerkingen	39
Werking	40
Uitsluiting van de ultrasoon	40
Voertuig checken	41
LED	41
Alarmgeheugen	41
Beveiliging tegen vergissing	41
Nood	42
Enkele tips	42
Installatiebewijs - conformiteit	43

Beste klant.

Alvorens de op de volgende bladzijden beschreven gebruiksaanwijzing te lezen, willen wij u complimenteren met de keuze van een **product van de Mazda accessoires**, en bieden wij u met plezier informatie van algemene aard die u zeker van nut zal zijn om de prestaties van uw nieuwe accessoire beter te leren kennen.

Het **MZ03** alarm past bij de oorspronkelijke afstandsbediening van uw Mazda en benut alle technische veiligheidseigenschappen van het systeem.

Dit systeem is gekeurd volgens de meest strenge geldende normen voor elektronische apparaten op voertuigen en is op professionele wijze door uw dealer in uw voertuig gemonteerd.

Het **MZ03** alarm controleert of tijdens uw afwezigheid niemand enige ruimte van uw voertuig opent, of de voeding komt te ontbreken en of er in de inzittendenruimte ingebroken wordt door het inslaan van een ruit. Al deze gebeurtenissen veroorzaken een zichtbaar/hoorbaar alarm.

Belangrijke opmerkingen

Dit product is aan specifieke keuringen onderworpen om de betrouwbaarheid en de veiligheid ervan te checken en om te controleren of het geschikt is voor de installatie op een MAZDA.

Het is in overeenstemming met de **Europese Richtlijnen 95/54/CE** met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit en **95/56/CE** betreffende alarminrichtingen.

In geval van controles door bevoegde autoriteiten, moet u het volledig ingevulde installatiebewijs tonen dat op de laatste bladzijde van dit boekje staat.

NOOT dit bewijs hoort bij de autopapieren.

Het alarm **MZ03** wordt automatisch ingeschakeld op het moment dat u de sloten van uw voertuig vergrendelt met een druk op de TOETS LOCK van uw standaard afstandsbediening. De inschakeling wordt aangegeven door de knippering van de led van het alarm en van de richtingaanwijzers.

Het alarm **MZ03** wordt uitgeschakeld op het moment dat u de sloten van uw voertuig opent met een druk op de TOETS UNLOCK van uw standaard afstandsbediening of door middel van de knop van de afstandsbediening op de handgrepen van de portieren als uw voertuig met een keyless systeem uitgerust is. De deactivering wordt aangegeven door het uitgaan van de led en door de knippering van de richtingaanwijzers.

Na een alarm zal het systeem uitgeschakeld worden zodra de sloten van het voertuig met de standaard afstandsbediening geopend worden. Dit wordt aangegeven door de knippering van de richtingaanwijzers en een kort signaal van de sirene. Raadpleeg het hoofdstuk “**Alarmgeheugen**” voor de oorzaak van het alarm.

NOOT Het systeem zal een zichtbaar/hoorbaar alarm veroorzaken als u de sloten van het voertuig met de mechanische sleutel moet openen omdat de standaard afstandsbediening niet functioneert. Neem de aanwijzingen van het hoofdstuk “**nood**” in acht om dit alarm uit te schakelen.

Binnen de eerste 25 seconden dat het alarm ingeschakeld is, wordt iedere poging tot inbraak aangegeven door een knippering van de richtingaanwijzers. Na 25 seconden activeert het alarm de vooralarm staat en veroorzaakt het systeem bij iedere poging tot inbraak een alarm.

Het ingeschakelde alarm controleert:

- Opening van de deuren via serieschakelaars op de perimeter of extra schakelaars.
- Het openen van de motorcap en de kofferbak door middel van de standaard knoppen.
- Bewegingen van een lichaam in het voertuig door middel van volumetrische sensoren.
- Het doorknippen van de bedrading door middel van een ingebouwde zelfvoedende batterij.

Ultrasoon sensoren uitsluiten

Als u de raampjes van het voertuig open wilt laten moeten de ultrasoonsensoren uitgesloten worden.

Als u het voertuig wilt afsluiten en het alarm in wilt schakelen tijdens het vervoer op een ander voertuig of op een vaartuig, moeten de ultrasoonsensoren uitgesloten worden.

Voor de uitsluiting als volgt te werk gaan:

- draai de contactsleutel van het voertuig twee maal achtereenvolgens aan en uit (ON/OFF ON/OFF).
- Nadat de sleutel twee keer wordt gedraaid, zal de sirene de afsluiting bevestigen door drie korte seintjes uit te zenden.

Het alarm binnen 15 seconden inschakelen.

NOOT De uitsluiting blijft slechts gedurende één inschakeling actief. Als bij de daaropvolgende inschakeling de uitsluitingsprocedure niet herhaald wordt, dan zijn de ultrasonen werkzaam.

Voertuig checken

Als bij de inschakeling van het alarm de motorkap niet helemaal dicht is, garandeert het systeem de veiligheidsstandaard niet waarvoor het werd ontworpen.

Om dit te vermijden, moet u ervoor zorgen dat de sleutel in de OFF-stand staat en de motorkap, de deuren, de poort, de koffer of het dak (indien aanwezig) correct zijn gesloten. Om het alarm te activeren, op de drukknop LOCK op de afstandsbediening drukken. De richtingaanwijzers zullen een keer knipperen en de LED zal beginnen knipperen.

LED

Door middel van een speciaal op het dashboard van uw voertuig geïnstalleerde LED verkrijgt u informatie over de staat van het alarmsysteem:

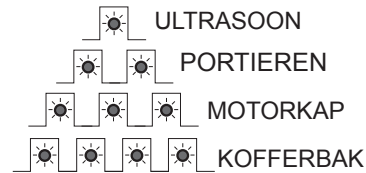
- **LED UIT:** uitgeschakeld
- **SNEL KNIPPERENDE LED:** neutrale tijd (eerste 25 seconden na de inschakeling wanneer de ultrasoonsensoren actief zijn)
- **LED KNIPPERT ZEER SNEL:** neutrale tijd (eerste 25 seconden na de inschakeling wanneer de ultrasoonsensoren gedeactiveerd zijn)
- **LANGZAAM KNIPPERENDE LED:** staat van pre-alarm (na 25 seconden vanaf de inschakeling, wanneer het systeem actief is)

NOOT Als de LED knippert na het alarm uitgeschakeld te hebben, hetgeen beschreven is in het hoofdstuk

Alarmgeheugen

Nadat het alarm uitgeschakeld is, geven enkele knippering van de LED aan of er zich tijdens uw afwezigheid één of meerdere akoestische alarmen hebben voorgedaan. Om de oorzaak ervan te weten te komen, de tabel hiernaast raadplegen.

Het alarm blijft dit signaal telkens opnieuw cyclisch tonen totdat de contactsleutel op ON gedraaid wordt of tot aan de volgende inschakeling.



Beveiliging tegen

De MAZDA voertuigen zijn voorzien van een beveiliging tegen vergissing.

D.w.z. dat als de portieren ontgrendeld worden zonder daarna binnen tientallen seconden een portier of de kofferbak te openen, de inrichting automatisch de sloten weer vergrendelt.

Het alarm gedraagt zich in deze situatie (behalve in enkele bijzondere gevallen) bij voertuigen zonder dubbele vergrendeling (super lock), net als de vergrendelingen door weer in te schakelen en alle beveiligingen te activeren.

U kunt toegang tot het voertuig verkrijgen door de centrale vergrendeling met behulp van de mechanische sleutel te ontgrendelen als u de oorspronkelijke zender verloren heeft of de batterijen leeg zijn. Het systeem veroorzaakt bij het openen van de portier een hoorbaar/zichtbaar alarm. Om dit alarm uit te kunnen schakelen moet u de originele sleutel van het voertuig laten herkennen door het instrumentenpaneel een aantal seconden in te schakelen.

De uitschakeling van het alarm wordt aangeduid door het uitgaan van de led.

Om het systeem weer werkzaam te maken moet u met behulp van de originele zender van het voertuig de sloten vergrendelen en weer openen. De volgende keer dat u de sloten vergrendelt wordt het alarm ingeschakeld, zie de beschrijving in het hoofdstuk "**Functionering**".

Enkele tips

- Plak de in de verpakking bijgeleverde sticker ter afschrikking op het raam.
- Let extra goed op als de motor van het voertuig afgespoeld wordt. In dit geval wordt er aangeraden de sirene te beschermen tegen eventuele directe waterstralen.
- De installatie en de elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden door een vakbekwaam installateur van de MAZDA dealer.
- Er wordt aangeraden regelmatig de hele werking van het geïnstalleerde product te laten nakijken door de MAZDA dealer die de installatie heeft verzorgd.

INSTALLATIEBEWIJS

Ondergetekende, installateur, verklaart persoonlijk de als volgt beschreven alarminrichting geïnstalleerd te hebben, in overeenstemming met de aanwijzingen van de fabrikant.

PRODUCTBESCHRIJVINGMerk **Metasystem S.p.A.**Type **MZ03 (EASYCAN)**Keuringsnummer **E1 A-00 0542****BESCHRIJVING VOERTUIG**Merk **MAZDA**

Model

Chassisnummer Nummerbord

DEALER

Bedrijf

Adres

Naam v.d. installateur

STEMPEL

Datum/...../..... Handtekening

Indledning	45
Vigtige oplysninger	45
Funktion	46
Frakobling af ultralyds	46
Kontrol af køretøj	47
Led	47
Alarmhukommelse	47
Sikkerhedsfunktion	47
Nødfrakobling	48
Tips	48
Installationscertifikat og overensstemmelseserklæring	49

Kære kunde.

Inden du går i gang med at læse brugsanvisningen på de følgende sider, vil vi gerne takke dig for at have valgt et udstyr i **serien med Mazda tilbehør**. Vi er glade for at kunne give dig en række generelle oplysninger, som giver dig et bedre kendskab til udstyret.

Tyverialarmen **MZ03** tilknyttes den originale fjernstyring i din Mazda og udnytter således alle systemets tekniske sikkerhedskarakteristika.

Denne tyverialarm er typegodkendt på baggrund af de gældende krav vedrørende elektroniske apparater i køretøjer og er blevet installeret på professionel måde af din lokale forhandler.

Tyverialarmen **MZ03** kontrollerer, at køretøjets døre, motorhjelm eller bagagerummet ikke åbnes, mens du er væk. Endvidere kontrollerer tyverialarmen eventuelle strømsvigt eller eventuel indtrængning i køretøjet ved at en rude slås itu. Disse tilfælde medfører aktivering af en lys-/lydalarm.

Vigtige oplysninger

Dette udstyr har gennemgået specifikke tests for at kontrollere dets driftssikkerhed og egnethed til installation i MAZDA køretøjer.

Udstyret opfylder kravene i direktivet 95/54/EF vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og direktivet 95/56/EF vedrørende anordninger til tyverisikring af motorkøretøjer.

Ved myndighedernes kontrol af køretøjet er det nødvendigt at fremvise installationscertifikatet på sidste side i denne brugsanvisning. Certifikatet skal være udfyldt korrekt.

Bemærk Certifikatet skal udgøre en del af køretøjets dokumentation.

MZ03 tyverialarmen aktiveres automatisk, når du låser køretøjet ved hjælp af standardfjernstyringen TASTO LOCK. Aktiveringen signaleres ved et blink med tyverialarmens Led og en række blink med blinklysene. Frakoblingen finder sted, når du låser køretøjet op ved hjælp af standardfjernstyringen TASTO UNLOCK eller ved hjælp af knappen i systemet til fjernaktivering i dørhåndtagene på køretøjer med nøglefrit system. Frakoblingen signaleres ved slukning af Led'en og en række blink med blinklysene. Efter en alarm sker frakoblingen, når du låser køretøjet op ved hjælp af standardfjernstyringen. Frakoblingen signaleres ved en række blink med blinklysene efterfulgt øjeblikkeligt af en kortvarig aktivering af hornet. Følg oplysningerne i afsnittet "**Alarmhukommelse**" for at få oplysninger om årsagen til alarmen.

Bemærk Hvis det pga. funktionsforstyrrelser i standardfjernstyringen er nødvendigt at låse køretøjet op ved hjælp af den mekaniske nøgle, udsender tyverialarmen en lyd-/lysalarm, når døren åbnes. Følg fremgangsmåden, der er beskrevet i afsnittet "**Nødfrakobling**" for at afhjælpe denne situation. I løbet af de første 25 sekunder efter aktiveringen af tyverialarmen signaleres ethvert forsøg på indtrængning med et blink med blinklysene. Efter 25 sekunder indstilles tyverialarmen i overvågningsfunktion, og tyverialarmen udsender en alarm, når der gøres et hvilket som helst forsøg på indtrængning.

Når tyverialarmen er aktiveret, kontrollerer den følgende:

- åbningen af dørene sker vha. ydre afbrydere, der fås i serie eller som tilbehør.
- åbning af motorhjelms og bagagerum (ved hjælp af standardknapperne)
- bevægelser af personer i køretøjet (ved hjælp af volumetriske sensorer)
- afbrydelse af strømforsyningen (ved hjælp af et indbygget selvforsynende batteri i hornet)

Frakobling af ultralydssensorer

Det er nødvendigt at frakoble ultralydssensorerne, hvis køretøjet skal efterlades med åbne ruder. Det er også nødvendigt at frakoble ultralydssensorerne, hvis køretøjet skal låses og tyverialarmen skal aktiveres i forbindelse med transport på et andet køretøj eller fartøj.

Gør følgende for at udføre disse frakoblinger:

- Drej køretøjets tændingsnøgle til "on" og tilbage til "off" to gange i træk.
- Sirenen bekræfter afbrydelsen ved at udsende 3 korte lyde efter at tændingsnøglen er drejet to gange.

Indsæt alarmen inden for 15 sek.

Bemærk Frakoblingen varer kun, indtil tyverialarmen atter aktiveres. Ultralydssensorerne aktiveres igen, når tyverialarmen atter aktiveres, medmindre fremgangsmåden for frakobling gentages.

Kontrol af køretøj

Hvis bagagerumsklappen er halvt lukket eller lukket forkert, kan systemet ikke garantere den sikkerhedsstandard hvortil, det er bygget.

For at undgå dette, sørg for at tændingsnøglen står på OFF og at bagdøren, dørene, bagagerumsklappen, eller soltaget (hvis tilstede) er lukket korrekt. For at aktivere alarmer, tryk på LOCK på telekommandoen. Retningsvisere blinker én gang, og LED lyset begynder at blinke.

LED

LED'en på køretøjets instrumentbræt gør det muligt at få oplysninger om statussen i tyverialarmen:

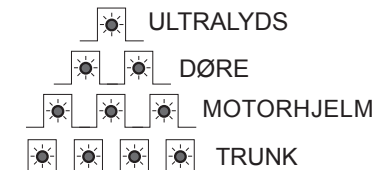
- **LED SLUKKET:** frakoblet
- **LED BLINKER HURTIGT:** neutralt tidsrum (de første 25 sekunder efter aktivering af tyverialarmen, når ultralydssensorene er aktiverede)
- **LED LAMPEN BLINKER MEGET HURTIGT:** neutralt tidsrum (de første 25 sekunder efter aktivering af tyverialarmen, når ultralydssensorene er frakoblede).
- **LED BLINKER LANGSOMT:** overvågningsfunktion (25 sekunder efter aktivering af tyverialarmen, når den er aktiv)

Bemærk Der henvises til afsnittet "Alarmhukommelse", hvis LED'en blinker efter frakobling af tyverialarmen.

Alarmhukommelse

Efter frakobling af tyverialarmen angiver eventuelle blink med LED'en, om en eller flere lydalarmer har været aktiveret, mens du var væk. Find årsagen til alarmerne ved hjælp af tabellen ved siden af.

Tyverialarmen gentager denne signalering, indtil tændingsnøglen drejes til "on" eller indtil tyverialarmen atter aktiveres.



Sikkerhedsfunktion

MAZDA køretøjerne er udstyret med en sikkerhedsfunktion.

Når køretøjet låses op uden efterfølgende åbning af en dør eller bagagerummet inden for ca. 10 sekunder, låses køretøjet automatisk på ny.

I dette tilfælde fungerer tyverialarmen på præcis samme måde (med ganske få undtagelser) som centrallåsen, hvis der er tale om et køretøj uden dobbelt låsesystem (super lock). Tyverialarmen aktiveres og køretøjet låses på ny.

Hvis standardfjernstyringen bliver væk eller batterierne er flade, er det muligt at få adgang til køretøjet ved at låse det op med den mekaniske nøgle. Ved åbning af døren udsender tyverialarmen en lys-/lydalarm.

For at afbryde tyverialarmen er det tilstrækkeligt at dreje køretøjets tændingsnøgle i tændingskontakten til "on" i et par sekunder.

Frakoblingen af tyverialarmen signaleres ved slukning af Led'en.

For at aktivere tyverialarmen igen skal køretøjet låses og herefter låses op igen ved hjælp af køretøjets standardfjernstyring.

Når køretøjet herefter låses, aktiveres tyverialarmen som beskrevet i afsnittet "**Funktion**".

Tips

- Anbring mærkaten (medfølger i pakken) på ruden for at forebygge eventuelle indbrud.
- Vær meget forsigtig i forbindelse med afvaskning af køretøjets motor. I dette tilfælde anbefales det at beskytte hornet mod eventuelle direkte vandstråler.
- Installationen og de elektriske tilslutninger skal udføres af en professionel installatør hos MAZDA forhandleren.
- Det anbefales, at udstyrets funktion kontrolleres regelmæssigt. Denne kontrol skal udføres af MAZDA forhandleren, som har foretaget installationen.

INSTALLATIONSCERTIFIKAT OG OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede installatør erklærer at have udført installationen af nedenstående tyverialarm med overholdelse af anvisningerne fra producenten.

BESKRIVELSE AF UDSTYR

Mærke **Metasystem S.p.A.**

Type **MZ03 (EASYCAN)**

Typegodkendelsesnr. **E1 A-00 0542**

BESKRIVELSE AF KØRETØJ

Mærke **MAZDA**

Model

Indregistreringsnr.

Chassisnr.

FORHANDLER

Firmanavn

Adresse

Installatørens navn

STEMPEL

Dato/...../..... Underskrift

Innledning	51
Viktige merknader	51
Funksjon	52
Utelukkelse av ultralyd	52
Kontroll av bilen	53
Led	53
Alarmminne	53
Automatisk gjeninnkopling	53
Nødutkopling	54
Noen råd	54
Installasjonssertifikat - Overensstemmelseserklæring	55

Kjære kunde.

Før du leser instruksjonene på de følgende sidene ønsker vi å gratulere deg med at du har valgt et produkt i serien med **tilbehør fra Mazda**. Vi gir deg med glede generell informasjon som kan være nyttig for deg for å bli bedre kjent med ytelsene til ditt nye tilbehør.

Alarmsystemet **MZ03** kan brukes sammen med den originale fjernkontrollen til din Mazda, og utnytter alle de tekniske sikkerhetskarakteristikkene i systemet.

Dette alarmsystemet er godkjent i overensstemmelse med de strengeste gjeldende lover angående elektroniske apparater på biler og det har blitt installert i din bil på en profesjonell måte av din bilforhandler.

Alarmsystemet **MZ03** kontrollerer at ingen åpner bilen, at forsyningen ikke frakoples eller at noen tar seg inn i bilen ved å knuse en rute, når du ikke er tilstede. Alle disse hendelsene utløser en lys-/lydalarm.

Viktige merknader

Dette tilbehøret har blitt utsatt for spesifikke kontroller for å bekrefte at det er pålitelig og sikkert. Det har også blitt kontrollert at tilbehøret er egnet til å installeres på MAZDA biler.

Tilbehøret er i overensstemmelse med **EU-direktivet 95/54/EF** om elektromagnetisk kompatibilitet, og **EU-direktivet 95/56/EF** angående alarmsystemer.

I tilfellet av en kontroll utført av pågjeldende myndigheter må du vise frem installasjonssertifikatet som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen (alle delene skal være utfylte).

OBS Installasjonssertifikatet er en del av bilens dokumentasjon.

Alarmsystemet **MZ03** koples inn automatisk når du låser bilen med fjernkontrollen TASTO LOCK.

Innkoplingen signaleres ved at alarmsystemets LED blinker og ved at blinklysene blinker noen ganger.

Alarmsystemet koples ut når bilen låses opp med fjernkontrollen TASTO UNLOCK, eller med knappen til det fjernstyrte systemet på dørhåndtakene i bilene med nøkkelløst system. Utkoplingen signaleres ved at LED-en slukkes og ved at blinklysene blinker noen ganger.

Etter en alarm koples alarmsystemet ut når bilen låses opp med fjernkontrollen, og signaleres ved at blinklysene blinker noen ganger og deretter en kort lyd fra hornet. For å vite årsaken til alarmen, se avsnittet **Alarmminne**.

OBS Dersom fjernkontrollen ikke fungerer som den skal og du må låse opp bilen med den mekaniske nøkkelen, vil alarmsystemet utløse en lys-/lydalarm når du åpner døren. For å kople ut alarmsystemet, gjør som forklart i avsnittet **Nødutkopling**.

Etter at du har koplet inn alarmsystemet signaleres ethvert forsøk på innbrudd (de første 25 sek.) ved at blinklysene blinker en gang. Etter 25 sek. går alarmsystemet over til overvåkingsfunksjon. Alarmsystemet utløser en alarm ved hvilken som helst forstyrrelse.

Når alarmsystemet er koplet inn kontrollerer det følgende:

- Åpne dørene med tilhørende eller ekstra fjernkontrollknapper.
- Åpningen av motorpanseret og bagasjerommet (med serieknappene).
- Bevegelse av en person inni bilen (med volumetriske sensorer).
- Frakopling av strømmen (med et innebygd selvforsynende batteri i hornet).

Utelukkelse av ultralydsensorene

Dersom du ønsker at bilrutene skal stå åpne når du ikke er tilstede, må du utelukke ultralydsensorene.

Ultralydsensorene må også utelukkes dersom du ønsker å låse bilen og kople inn alarmsystemet når bilen transporteres på et annet kjøretøy eller på en ferge.

For å utelukke ultralydsensorene må du gå frem som følger:

- Slå tenningen på og av to ganger etter hverandre.
- Sirenen bekrefter utelukkelse ved å avgj 3 korte lydsignaler etter at tenningsnøkkelen er vridd to ganger.

Koble til alarmen innen 15 sekunder.

OBS Utelukkelsen gjelder kun den første gangen du kopler inn alarmsystemet. Du må gjenta prosedyren for å utelukke ultralydsensorene neste gang du kopler inn alarmsystemet, ellers vil ultralydsensorene være aktiverte.

Kontroll av bilen

Hvis motorpanseret ikke er igjen eller ikke korrekt lukket når alarmen tilkoples, vil ikke systemet garantere sikkerhetsstandarder det er utformet for.

For å unngå dette, forsikre deg om at tenningsnøkkelen er i OFF-posisjon og at motordekselet, dørene, bagasjerom og bakluke eller takluke (hvis denne finnes) er korrekt lukket. Trykk på knappen LOCK på fjernkontrollen for å aktivere alarmen. Blinklysene blinker en gang og LED begynner å blinke.

LED

På bilens instrumentbord er der installert en Led som gir informasjon om alarmsystemet:

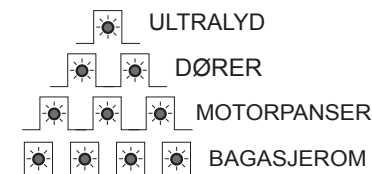
- **LED SLUKKET:** Alarm utkoplet.
- **LED BLINKER HURTIG:** Nøytral tid (første 25 sek. etter innkoplingen når ultralydsensorene er aktivert).
- **LED BLINKER VELDIG HURTIG:** Nøytral tid (første 25 sek. etter innkoplingen når ultralydsensorene er deaktivert).
- **LED BLINKER SAKTE:** Overvåkingsfunksjon (25 sek. etter innkoplingen, når alarmsystemet er aktivert).

OBS Dersom Led'en blinker etter at du har koplet ut alarmsystemet, les det som er beskrevet i avsnittet Alarmminne.

Alarmminne

Hvis Led'en blinker etter at du har koplet ut alarmsystemet angir det at en eller flere lydalarmer har løst seg ut når du ikke var tilstede.

For å finne årsaken, se i tabellen ved siden av. Alarmsystemet fortsetter med denne signaleringen helt til du slår tenningen på eller til du kopler inn alarmsystemet igjen.



Automatisk gjeninnkopling

MAZDA bilene er utstyrte med en anordning for automatisk gjeninnkopling, dvs. hvis du låser opp bilen men du åpner ikke opp døren, motorpanseret eller bagasjerommet, låses bilen automatisk innen ca. 10 sek. For biler uten dobbelt låsesystem (super lock) vil alarmsystemet i en slik situasjon opptre (utenom noen spesielle tilfeller) som sentrallåsen, dvs. det koples inn igjen og aktiverer alle systemene.

Hvis du mister fjernkontrollen eller hvis batteriene er flate, er det mulig å låse opp bilen med den mekaniske nøkkelen. Når du åpner døren, vil alarmsystemet utløse en lys-/lydalarm. For å stoppe alarmen er det nok å slå på tenningen i et par sekunder med bilens nøkkel.

Utkoplingen av alarmsystemet signaleres ved at LED-en slukkes.

For å bruke alarmsystemet igjen må du kople systemet inn og ut igjen med fjernkontrollen. Når alarmsystemet koples inn neste gang, vil alarmen utløses som forklart i avsnittet **Funksjon**.

Noen råd

- Klistre det selvklebende merket (som følger med i pakken) på ruten.
- Vær spesielt forsiktig når du skal vaske bilens motor. Når du vasker motoren bør du beskytte hornet mot eventuelle direkte vannspruter.
- Installasjonen og de elektriske tilkoplingene skal utføres av en kvalifisert installatør hos MAZDA forhandleren.
- Henvend deg til MAZDA forhandleren som har installert tilbehøret for en jevnlig funksjonskontroll.

INSTALLASJONSSERTIFIKAT - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Installatøren (som har underskrevet dokumentet) sertifiserer at han/hun har utført personlig installasjonen av alarmsystemet som beskrives følgende i overensstemmelse med produsentens instruksjoner.

BESKRIVELSE AV TILBEHØRET

Merke **Metasystem S.p.A.**

Type **MZ03 (EASYCAN)**

Typegodkjennelsesnummer **E1 A-00 0542**

BESKRIVELSE AV BILEN

Merke **MAZDA**

Modell

Chassisnummer Reg.nr.

FORHANDLER

Firmanavn

Adresse

Installatørens navn

STEMPEL

Dato/...../..... Underskrift

Inledning	57
Viktig information	57
Funktion	58
Urkoppling av ultraljuds	58
Fordonskontroll	59
Lysdiod	59
Larmminne	59
Automatisk återinkoppling	59
Nödsituation	60
Några råd	60
Installationsbevis - Försäkran om överensstämmelse	61

Bästa kund.

Innan du läser användningsinstruktionerna på följande sidor vill vi passa på att gratulera dig till ditt val av en produkt i **serien med Mazda-tillbehör**. Vi ger nedan lite allmän information som är bra att känna till vid användningen av det nya tillbehöret.

Billarmet **MZ03** används tillsammans med originalfjärrkontrollen till din Mazda och drar nytta av systemets alla tekniska säkerhetsegenskaper.

Billarmet är i överensstämmelse med gällande standarder om elektronisk bilutrustning. Det har installerats i fordonet på ett fackmässigt sätt av din bilhandlare.

När du är borta från fordonet kontrollerar billarmet **MZ03** att inte någon bildörr, motorhuven eller bagageluckan öppnas, att eltilförseln inte bryts och att inte någon tar sig in i kupén genom att slå sönder en ruta. I samtliga dessa fall utlöses ett ljus-/ljudlarm.

Viktig information

Tillbehöret har genomgått speciella kontroller. De garanterar tillbehörets tillförlitlighet, säkra funktion och lämplighet att installeras i MAZDA-fordon.

Tillbehöret är i överensstämmelse med **direktiven 95/54/EG** om elektromagnetisk kompatibilitet och **95/56/EG** om anordningar för att förhindra obehörigt utnyttjande av motorfordon.

Vid eventuella kontroller av behöriga myndigheter ska installationsbeviset (sista sidan i denna bruksanvisning) visas upp ifyllt i sin helhet.

OBS! Installationsbeviset är en del av fordonets dokumentation.

Billarmet **MZ03** kopplas in automatiskt när du låser fordonet med originalfjärrkontrollen TASTO LOCK. Inkopplingen signaleras av en blinkning av larmlysdioden och några blinkningar av blinkerlamporna. Urkopplingen sker vid upplåsningen av fordonet med originalfjärrkontrollen TASTO UNLOCK eller med fjärraktiveringssystemets knapp som sitter på dörrhandtagen på fordon med systemet Keyless. Urkopplingen signaleras av att lysdioden släcks och några blinkningar av blinkerlamporna. Urkopplingen efter utlösningen av ett billarm sker vid upplåsningen av fordonet med originalfjärrkontrollen. Urkopplingen signaleras av några blinkningar av blinkerlamporna direkt följt av en kort ljudsignal från sirenen. Ta reda på larmorsaken med hjälp av kapitel **Larmminne**.

OBS! När originalfjärrkontrollen inte fungerar och fordonet måste låsas upp med den mekaniska bilnyckeln, utlöser billarmet en ljus-/ljudsignal när dörren öppnas. Följ det som beskrivs i kapitel **Nödsituation** för att stoppa larmet. De första 25 sekunderna efter inkopplingen av billarmet signaleras ett inbrott av en blinkning av blinkerlamporna. Efter 25 sekunder går billarmet över till larmberedskap och det utlöser ett larm vid alla typer av inbrottsförsök.

Billarmet kontrollerar följande när det är inkopplat:

- Öppning av dörrarna med hjälp av kantswitchar som standard eller tillägg.
- Öppning av motorhuven och bagageluckan med hjälp av standardknapparna.
- Kroppsrörelser inuti kupén med hjälp av volymetriska sensorer.
- Bruten eltillförsel med hjälp av ett inbyggt backup-batteri i sirenen.

Urkoppling av ultraljudssensorer

Ultraljudssensorerna måste kopplas ur om du vill gå ifrån fordonet med rutorna nedhissade. Ultraljudssensorerna måste även kopplas ur när du vill låsa fordonet och koppla in billarmet under en transport på ett annat fordon eller en färja.

Utför ovanstående urkopplingar på följande sätt:

- Slå till och från fordonets tändning två gånger.
- Sirenen bekräftar uteslutningen genom att avge 3 korta signaler efter att du har vridit startnyckeln två gånger.

Sätt i larmet inom 15 sekunder.

OBS! Urkopplingen varar enbart en inkoppling. Ultraljudssensorerna är åter aktiverade från och med följande inkoppling (om inte urkopplingen upprepas).

Om huven är på glänt eller inte ordentligt stängd när du sätter i larmet kan inte systemet garantera den säkerhetsstandard för vilken det har konstruerats.

För att undvika detta ska du se till att startnyckeln är i OFF-läge och att huven, dörrarna, bakluckan, bagageutrymmet eller taket (om sådant finns) är ordentligt stängda. För att aktivera larmet ska du trycka på LOCK-knappen på fjärrkontrollen. Körriktningsvisarna blinkar en gång och lysdioden börjar att blinka.

Lysdiod

Det går att få information om billarmet med hjälp av en lysdiod som är placerad på fordonets instrumentbräda.

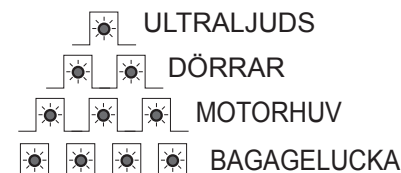
- **SLÄCKT LYSDIOD:** Urkopplat billarm.
- **SNABBT BLINKANDE LYSDIOD:** Neutral tid (de första 25 sekunderna efter inkopplingen av billarmet när ultraljudssensorerna är aktiverade).
- **LYSDIODEN BLINKAR MYCKET SNABBT:** Neutral tid (de första 25 sekunderna efter inkopplingen av billarmet när ultraljudssensorerna är deaktiverade).
- **LÅNGSAMT BLINKANDE LYSDIOD:** Larmberedskap (25 sekunder efter inkopplingen när billarmet är aktiverat).

OBS! Läs kapitlet Larmminne om lysdioden blinkar när billarmet har kopplats ur.

Larmminne

Om lysdioden blinkar när du kopplar ur billarmet betyder det att ett eller flera ljudlarm har utlösts när du har varit borta från fordonet. Titta i tabellen bredvid för att identifiera larmorsaken.

Billarmet fortsätter att signalera tills tändningen slås till eller tills nästa inkoppling av billarmet.



Automatisk återinkoppling

MAZDA-fordonen är utrustade med en anordning för automatisk återinkoppling.

Denna anordning låser fordonet automatiskt om fordonet låses upp utan att en dörr eller bagageluckan öppnas inom ca. 10 sekunder.

Vid fordon utan dubbel låsning (super lock) fungerar billarmet i detta fall (med få undantag) precis som centrallåset genom att det åter kopplas in och aktiverar samtliga skydd.

Det går att låsa upp fordonet med den mekaniska bilnyckeln om originalfjärrkontrollen kommer bort eller batterierna har laddats ur. Billarmet utlöser en ljus-/ljudsignal när dörren öppnas.

Stoppa larmet genom att slå till instrumentbrädan i några sekunder med fordonets originalnyckel.

Urkopplingen av billarmet signaleras av att lysdioden släcks.

För att billarmet ska kunna användas igen måste fordonet låsas och låsas upp igen med hjälp av originalfjärrkontrollen.

När fordonet låses nästa gång inkopplas billarmet enligt beskrivningen i kapitel **Funktion**.

Några råd

- Klistra fast etiketten som finns inuti i förpackningen på rutan, som en inbrottsförebyggande åtgärd.
- Var speciellt försiktig vid tvätt av fordonets motor. Det rekommenderas i det fallet att skydda sirenen mot direkta vattenstrålar.
- Installationen och elanslutningarna ska utföras av en behörig installatör hos MAZDA-handlaren.
- Det rekommenderas att regelbundet låta MAZDA-handlaren som har utfört installationen genomföra en komplett funktionskontroll av tillbehöret.

INSTALLATIONSBEVIS - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Undertecknade installatör garanterar att installationen av billarmet som beskrivs nedan har utförts av mig i enlighet med tillverkarens instruktioner.

BESKRIVNING AV TILLBEHÖR

Märke **Metasystem S.p.A.**

Typ **MZ03 (EASYCAN)**

Typgodkännandenummer **E1 A-00 0542**

BESKRIVNING AV FORDON

Märke **MAZDA**

Modell

Chassinummer Registreringsnummer

BILHANDLARE

Företagsnamn

Adress

Installatörens namn

STÄMPEL

Datum/...../..... Underskrift

Aluksi	63
Tärkeitä huomautuksia	63
Toiminta	64
Ultraäänianturien poiskytkentä	64
Ajoneuvon tarkistus	65
LED-valo	65
Hälytysmuisti	65
Pakotettu automaattinen päällekytkentä	65
Hätätila	66
Muutamia neuvoja	66
Asennus- ja yhdenmukaisuustodistus	67

Hyvä asiakas.

Kiitos, että valitsit tuotteen **Mazda-varustevalikoimasta**. Seuraavien sivujen käyttöohjeissa annamme joitakin yleisluontoisia ja hyödyllisiä tietoja tutustuttaaksemme sinut uuden varusteesi toimintoihin.

Hälytін **MZ03** kytketään Mazdan alkuperäiseen radio-ohjaimen. Se käyttää hyväkseen järjestelmän kaikkia teknisiä suojaominaisuuksia.

Järjestelmä on tyyppihyväksytty ankarimpien ajoneuvoihin asennettavia elektronisia laitteita koskevien, voimassa olevien standardien mukaan. Jälleenmyyjäsi on asentanut sen ajoneuvoosi ammattitaitoisesti.

Hälytін **MZ03** valvoo poissaollessasi, ettei kukaan avaa ajoneuvon ovia, katkaise laitteen sähköä tai tunkeudu matkustustilaan rikkomalla lasin. Kaikki nämä tapahtumat laukaisevat hälytysvalon/äänen.

Tärkeitä huomautuksia

Tuotteelle on suoritettu erillisiä testejä sen luotettavuuden, turvallisuuden ja MAZDA-ajoneuvoihin soveltuvuuden varmistamiseksi.

Se on sähkömagneettista yhteensopivuutta **(95/54/EY)** ja moottoriajoneuvojen luvattoman käytön estäviä suojalaitteita **(95/56/EY)** koskevien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Pätevien viranomaisten suorittamia tarkistuksia varten tulee esittää oppaan viimeiselle sivulle sijoitettu asennustodistus, joka on täytetty asianmukaisesti kaikilta osiltaan.

HUOM: säilytä todistus ajoneuvon asiakirjojen ohessa.

Hälytysjärjestelmä **MZ03** kytkeytyy päälle automaattisesti, kun suljet ajoneuvon lukot standardiradio-ohjaimella TASTO LOCK. Päällekytkeytymisestä ilmoitetaan hälytys-led-valon vilkutuksella ja muutamalla suuntavilkkujen vilkutuksella.

Hälytysjärjestelmä kytkeytyy pois avattaessa lukot standardiradio-ohjaimella TASTO UNLOCK tai Keyless-järjestelmällä varustettujen autojen ovenkahvoihin sijoitetulla kauko-ohjauspainikkeella.

Siitä ilmoitetaan led-valon sammumisella ja suuntavilkkujen muutamalla vilkutuksella.

Hälytyksen jälkeen hälytysjärjestelmä kytkeytyy pois avattaessa lukot standardiradio-ohjaimella.

Siitä ilmoitetaan muutamalla suuntavilkkujen vilkutuksella ja heti sen jälkeen sireenin yhdellä lyhyellä merkkiäänellä. Etsi hälytyksen syy **Hälytysmuisti**-luvun ohjeiden mukaan.

HUOM. Ellei standardiradio-ohjain toimi ja ajoneuvon lukot tarvitsee avata mekaanisella avaimella, avattaessa ovi hälytysjärjestelmä laukaisee hälytysvalon/äänen. Keskeytä tämä **Hätätila**-luvun ohjeiden mukaan.

Kun hälytysjärjestelmä kytketään päälle, ensimmäisten 25 sekunnin aikana kaikista murtautumistapahtumista ilmoitetaan suuntavilkkujen vilkkumisella. 25 sekunnin kuluttua hälytysjärjestelmä asettuu valmiustilaan, jonka aikana se laukaisee hälytyksen mistä tahansa murtautumisyriytyksestä.

Päällekytketty hälytin valvoo:

- Ovien avaus sarjaan kuuluvien tai täydentävien aluekytkimien kautta.
- konepellin ja takaluukun avausta (standardipainikkeilla)
- liikkeitä matkustustilan sisällä (tilavuusantureilla)
- sähkön katkaisua (sireeniin sisäänrakennetulla varmuusakulla)

Ultraäänianturien ja lisämoduulien poiskytkentä

Jos haluat jättää ajoneuvon lasit auki, kytke ultraäänianturit pois.

Jos haluat sulkea ajoneuvon ja kytkeä hälyttimen päälle kuljetettaessa sitä toisessa ajoneuvossa tai autolautalla, kytke ultraäänianturit pois.

Suorita poiskytkennät seuraavasti:

- Käännä ajoneuvon virta-avain kaksi kertaa ON- ja OFF-asentoon.
- Äänimerkki vahvistaa pois kytkennän päästämällä kolme lyhyttä ääntä, sen jälkeen kun käynnistysavainta on käännetty kaksi kertaa.

Kytke hälytys 15 sekunnin sisällä.

HUOM. Anturit on kytketty pois ainoastaan hälyttimen yhden päällekytkennän ajaksi. Ellei poiskytkentää suoriteta uudelleen, ultraäänianturit ovat seuraavan päällekytkennän jälkeen päällä.

Ajoneuvon tarkistus

Jos hälytyksen kytkennän aikana konepelti on raollaan tai sitä ei ole suljettu oikein, järjestelmä ei takaa suunnittelun mukaisia turvastandardeja.

Tämän välttämiseksi, varmista että käynnistysavain on asennossa OFF, ja että konepelti, ovet, luukku, tavaratila tai kuomu (jos olemassa) ovat oikein kiinni. Hälytyksen aktivoimiseksi paina kaukosäätimen painiketta LOCK. Suunta-tilkut vilkuttavat kerran ja LED-valo alkaa vilkkua.

LED-valo

Ajoneuvon kojelautaan asennettu LED-valo antaa seuraavat tiedot hälytystilasta:

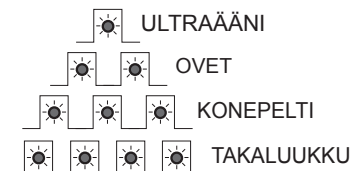
- **SAMMUNUT LED-VALO:** poiskytketty.
- **NOPEASTI VILKKUVA LED-VALO:** neutraali aika (ensimmäiset 25 sekuntia päällekytkennän jälkeen ultraäänianturien ollessa päällä).
- **LED-VALO VILKKUU ERITTÄIN NOPEASTI:** neutraali aika (ensimmäiset 25 sekuntia päällekytkennän jälkeen ultraäänianturien ollessa pois päältä).
- **HITAASTI VILKKUVA LED-VALO:** valmiustila (25 sekuntia päällekytkennän jälkeen järjestelmän ollessa päällä).

HUOM. Jos LED-valo vilkkuu hälytyksen poiskytkennän jälkeen, lue "Hälytysmuisti"-luvun ohjeet.

Hälytysmuisti

Kun hälytin on kytketty pois, muutama LED-valon vilkutus osoittaa, että poissaolosi aikana on lauennut yksi tai useampi hälytysääni.

Etsi syy viereisestä taulukosta. Hälytin jatkaa ilmoituksen antamista, kunnes käännät virta-avaimen ON-asentoon tai kunnes hälytin kytketään seuraavan kerran päälle.



Pakotettu automaattinen

MAZDA-ajoneuvot on varustettu automaattisella päällekytkentälaitteella.

Ts. jos lukot avataan, mutta ovea tai takaluukkua ei avata tämän jälkeen muutaman 10 sekunnin kuluessa, laite sulkee lukot automaattisesti uudelleen.

Ellei ajoneuvossa ole kaksoislukitusta (super lock), hälytin toimii tässä tilanteessa (muutamaa erikoistapausta lukuunottamatta) kuten lukitseminen eli kytkee kaikki suojat uudelleen päälle.

Jos standardiradio-ohjain katoaa tai paristot kuluvat loppuun, ajoneuvon päästään aktivoimalla keskuslukitukset mekaanisella avaimella. Avattaessa ovi hälytysjärjestelmä laukaisee hälytysvalon/äänen. Keskeytä tämä tunnistuttamalla ajoneuvon standardivirta-avain kytkemällä kojelautaa päälle muutamaksi sekunniksi. Hälytysjärjestelmän poiskytkennästä ilmoitetaan led-valon sammumisella. Ota järjestelmä uudelleen käyttöön avaamalla ja sulkemalla uudelleen ajoneuvon lukot standardiradio-ohjaimella. Kun ne suljetaan seuraavan kerran, järjestelmä kytkeytyy päälle **Toiminta**-luvussa selostetulla tavalla.

Muutamia neuvoja

- Kiinnitä ikkunaan pelotteeksi pakkauksessa toimitettu ikkunatarra.
- Ole erityisen varovainen ajoneuvon moottorin pesun aikana. Suojaa sireeni suorilta vesisuihkuilta.
- Ainoastaan MAZDA-jälleenmyyjän ammattitaitoinen asentaja saa suorittaa asennuksen ja sähkökytkennät.
- Pyydä asennuksen suorittanutta MAZDA-jälleenmyyjää tarkistamaan tuotteen kaikki toiminnot määräajoin.

ASENNUS- JA YHDENMUKAISUUSTODISTUS

Allekirjoittanut asentaja vakuuttaa suorittaneensa seuraavassa kuvailun hälytyslaitteen asennuksen henkilökohtaisesti valmistajan ohjeiden mukaan.

TUOTTEEN KUVAUS

Merkki **Metasystem S.p.A.**

Tyyppi **MZ03 (EASYCAN)**

Tyyppihyväksyntänumero **E1 A-00 0542**

AJONEUVON KUVAUS

Merkki **MAZDA**

Malli

Rungon numero

Rekisterinro

JÄLLEENMYYJÄ

Yritys

Osoite

Asentajan nimi

LEIMA

Pvm/...../..... Allekirjoitus

Úvod	69
Důležité poznámky	69
Funkční činnosti	70
Vyloučení ultrazvukových senzorů	70
Check vozidla	71
Světelný LED	71
Paměť proběhlých alarmů	71
Propojení alarmu a centrálního odemčení vozu	71
Pohotovost	72
Několik užitečných informací	72
Instalační certifikát – shoda	73

Vážený zákazník.

Než začnete číst instrukce pro použití, uvedené na následujících stránkách, chceme Vám blahopřát k tomu, že jste zvolil výrobek z řady doplňků **Mazda** a zároveň Vám chceme poskytnout několik obecných informací, které vám poslouží k tomu, aby jste mohl lépe poznat Váš nový výrobek.

Alarm **MZ03** se kombinuje s originálním dálkovým ovladačem s radiovým signálem Váší Mazda a zároveň využívá technické charakteristiky zabezpečení systému.

Tento systém je homologován na základě nejpřísnějších platných norem pro elektronická zařízení na vozidlech a byl do Vašeho vozu nainstalován profesionálním způsobem Vaším Prodejcem.

Alarm **MZ03** kontroluje během vaší nepřítomnosti, jestli nikdo neotevřel některý prostor vozidla, jestli nechybí zdroj nebo jestli nedošlo k pokusům o vniknutí do vozu rozbitím skel. Všechny tyto skutečnosti vyvolají opticko/akustický alarm.

Důležité poznámky

Tento výrobek byl podroben speciálním kolaudačním procedurám, aby se zjistila jeho spolehlivost a bezpečnost a vhodnost pro nainstalování do vozů MAZDA.

Výrobek je ve shodě s Evropskými Směrnicemi **95/54/CE** o elektromagnetické kompatibilitě a **95/56/CE** o zařízeních alarmu.

V případě kontroly ze strany kompetentních orgánů, je nutné ukázat instalační certifikát, který se nachází na poslední straně tohoto manuálu, a který musí být patřičně vyplněn na všech místech.

POZNÁMKA: tento certifikát se musí stát součástí dokladů o vozidle

Alarm **MZ03** se zapojí automaticky ve chvíli, kdy se zavřou dveře vozidla pomocí sériového dálkového ovladače "TLAČÍTKO LOCK"; zapnutí systému je signalizováno blikáním kontrolky LED a několika bliknutími směrových světel. K odpojení dojde při otevření dveří pomocí sériového dálkového ovladače, "TLAČÍTKO UNLOCK", nebo pomocí tlačítka systému dálkového ovládání, které je umístěno na rukojetích dveří automobilů se systémem Keyless, a je signalizováno vypnutím světelné kontrolky LED a několika bliknutími směrových světel.

V případě alarmu se systém vypne při otevření dveří pomocí sériového dálkového ovladače a bude signalizováno několika bliknutími směrových světel, po kterých jednou krátce zazní siréna. Pro zjištění příčiny alarmu postupujte podle pokynů uvedených v kapitole "**paměť proběhlých alarmů**".

POZNÁMKA

Pokud bude kvůli nefunkčnosti dálkového ovladače nutné otevřít dveře pomocí mechanického klíče, systém vydá při otevření dveří opticko/akustický alarm, který je možné zastavit podle pokynů uvedených v kapitole "**pohotovost**". Během prvních 25 sekund po zapojení alarmu je jakýkoliv pokus o násilné vniknutí do vozidla signalizován blikáním směrových světel. Po uplynutí 25 sekund systém přejde do stavu připravenosti a při každém pokusu o otevření vozidla vydá nový alarm.

Zapojený alarm kontroluje:

- Otevření dveří pomocí obvodových přepínačů, dodávaných sériově nebo jako příslušenství.
- Otevření kapoty a zavazadlového prostoru pomocí sériových tlačítek.
- Pohyb tělesa uvnitř vozidla pomocí prostorových senzorů.
- Odřiznutí zdroje samonapájecí integrované baterie.

Vyloučení ultrazvukových senzorů

Pokud se chce nechat vozidlo s otevřenými okny, je nutné vyloučit ultrazvukové senzory.

Pokud se chce zavřít vozidlo a zapojit alarm během dopravy na jiném voze nebo na plavidle, je nutné vyloučit ultrazvukové senzory.

CZ

Pro provedení takového vyloučení senzorů je nutné:

- otočit dvakrát za sebou klíčem ve starteru (ON/OFF ON/OFF).
- Siréna potvrdí vyloučení vydáním tří krátkých pípnutí po otočení klíčem ve starteru dvakrát.

Aktivujte alarm do 15 sekund.

POZNÁMKA. Vyloučení senzorů je aktivováno pouze pro jedno zapojení alarmu. Při následujícím zapojení alarmu, pokud není zopakovaná procedura vyloučení, jsou ultrazvuky aktivní.

Pokud je kapota při vložení alarmu pootevřená, nebo nebyla správně uzavřena, systém nezaručuje požadovaný bezpečnostní standard, pro který byl zhotoven.

Aby se tomu zabránilo, ujistěte se, že klíč ve starteru je v poloze OFF a kapota, dveře, zadní výklopné dveře, kufr nebo otvírací střecha (pokud existuje) jsou řádně uzavřeny. Pro aktivaci alarmu stiskněte tlačítko LOCK na dálkovém ovladači. Směrová světla jednou bliknou a LED začne blikat.

Světelná dioda LED

Prostřednictvím světelné diody LED nainstalované na palubní desce Vašeho vozidla je možné mít informace o stavu alarmového systému:

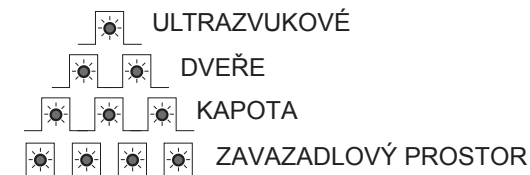
- **LED ZHASLÝ:** odpojený systém
- **LED RYCHLE BLIKÁ:** neutrální doba (prvních 25 vteřin po zapojení systému, kdy ultrazvukové senzory jsou aktivní)
- **LED BLIKÁ VELM RÝCHLE:** stav pre-alarmu (po uplynutí 25 vteřin od zapojení, když je systém aktivní)
- **LED NEPŘETRŽITĚ SVÍTÍ:** neutrální doba (prvních 25 vteřin po zapojení, když jsou ultrazvukové senzory odpojené)

POZNÁMKA. Pokud světelný LED bliká po odpojení alarmu, je třeba konzultovat kapitolu “Paměť proběhlého alarmu”.

Paměť proběhlého alarmu

Po odpojení alarmu, blikání diody LED signalizuje, že za vaší nepřítomnosti došlo k jednomu i více alarmům. Pro zjištění příčiny alarmu, je třeba konzultovat tabulku vedle.

Systém opakuje tuto signalizaci až do okamžiku, kdy se zapojí klíč ve starteru do polohy ON nebo kdy dojde k následujícímu zapojení systému.



Propojení alarmu a centrálního odemčení vozu

Vozidla MAZDA jsou vybavená propojením alarmu s centrálním odemčením dveří.

Neboli, když se aktivuje povel odemčení dveří bez toho, že následuje otevření dveří či zavazadlového prostoru po dobu následujících dacetí až třiceti vteřin, zařízení automaticky opět uzamkne dveře.

Alarm, za této situace a v případě, že vůz nemá dvojitě zavírání (super lock), se bude chovat (s výjimkou několika zvláštních případů) přesně jako zabezpečení dveří, tedy se sám znovu zapojí a zaktivuje všechny ochrany.

V případě ztráty originálního vysílače nebo při vybití baterie je možné vstoupit do vozidla aktivací centrálního zamykání pomocí mechanického klíče.

Systém otvírání dveří vygeneruje opticko/akustický alarm, který lze vypnout zapitím, na několik sekund, originálního klíče na přístrojové desce.

Vypnutí alarmu je signalizováno zhasnutím světelné kontrolky LED.

Pro opětovné zprovoznění systému je nutné pomocí originálního vysílače vozidlo zavřít a znovu otevřít dveře s tím, že při následujícím spuštění se systém aktivuje podle pokynů popsanych v kapitole **“Funkční činnosti”**.

Několik užitečných informací

- Pro výstrahu aplikovat na sklo nálepku, která se nachází v balení.
- Dávat pozor při provádění mytí motoru. V takovém případě je doporučeno chránit sirénu před přímým stykem s vodou.
- Instalace a elektrické připojení musí provést profesionální technik při Autorizované prodejně MAZDA.
- Je doporučeno provádět pravidelnou kontrolu nainstalovaného výrobku a jeho funkčnosti ze strany autorizovaného prodejce MAZDA, který instalaci provedl.

INSTALAČNÍ CERTIFIKÁT

Já níže podepsaný instalační technik, potvrzuji, že jsem osobně nainstaloval níže popsané zařízení alarmu, přesně podle instrukcí výrobce.

POPIS VÝROBKU

Značka **Metasystem S.p.A.**

Typ **MZ03 (EASYCAN)**

Číslo homologace **E1 A-00 0542**

POPIS VOZIDLA

Značka **MAZDA**

Model

Číslo podvozku.....

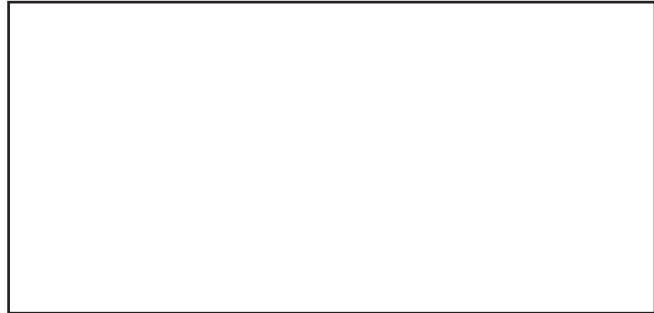
SPZ

AUTORIZOVANÝ PRODEJCE

Podnik

Adresa

Jméno technika

RAZÍTKO

Datum/...../..... Podpis

Bevezető	75
Fontos megjegyzések	75
Működés	76
Az ultrahangos érzékelők kizárása	76
Gépkocsi Check	77
Világító LED	77
Felmerült riasztás memória	77
Figyelmetlenségelleni védelem	77
Vészhelyzet	78
Néhány tanács	78
Beszereleési-megfelelőségi bizonyítványt	79

Kedves Vevő.

Mielőtt elolvassa a következő oldalakon található használati utasítást, szeretnénk gratulálni Önnek, hogy a **Mazda** felszerelések közül választott terméket vásárolt és néhány olyan általános információval is szeretnénk szolgálni, melyek ismeretében jobban megismerheti új berendezésének teljesítményét.

Az **MZ03** riasztót az Ön Mazdájának eredeti távirányítójával lehet összekötni, így a rendszer minden műszaki biztonsági jellemzőjét jobban ki lehet használni.

Ez a rendszer a fedélzeti elektronikus berendezésekre vonatkozó legszigorúbb előírásoknak megfelelően van homologálva és az Ön által választott Márkakereskedő által, szakszerűen van beszerelve gépkocsijába.

Az **MZ03** riasztó ellenőrzi, az Ön távolléte alatt, hogy senki se nyisson ki a gépkocsin semmit, hogy ne legyen a táperő megszüntetve vagy üvegtörés által ne hatoljanak be a gépkocsi belsejébe. Az ilyen esetek optikus/akusztikus riasztást keltenek.

Fontos megjegyzések

A termék megbízhatóságát és biztonságát, valamint MAZDA járművekbe történő beszerelhetőségét speciális próbákon tesztelték.

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából megfelel a **95/54/CE** és a riasztóberendezésekre vonatkozó **95/56/CE** Európai Direktíváknak.

Az illetékes Hatóságok általi ellenőrzéskor fel kell mutatni a jelen könyvecske utolsó oldalán található és minden részében kitöltött beszerelési bizonyítványt.

Megjegyzés: ezt a gépkocsi iratai között kell tartani.

Az **MZ03** riasztó berendezés automatikusan bekapcsol abban a pillanatban, amikor Ön lezárja a gépkocsit az eredeti gyári távirányító LOCK GOMBJÁVAL, az élesítést a riasztó LED villogása és az irányjelzők néhány felvillanása jelzi vissza.

A rendszer kikapcsol, amikor az eredeti gyári távirányító UNLOCK GOMBJÁVAL vagy az autóban az ajtók fogantyúira elhelyezett, távműködtető rendszer gombjával a Keyless rendszer útján kinyitjuk a biztonsági zár szerkezeteket és ezt a fényjelző LED kikapcsolása és az irányjelzők néhány felvillanása jelzi.

Egy bekövetkezett riasztás után a rendszer kikapcsol, ha a biztonsági zár szerkezeteket az eredeti gyári távirányítóval kinyitjuk és ezt az irányjelzők néhány felvillanása jelzi, amelyet azonnal a sziréna egy rövid hangjelzése követ; a riasztás okának megállapításához olvassa el a **“bekövetkezett riasztás memória”** fejezetben leírtakat.

Megj.: Ha a gyári eredeti távirányító nem működik és mechanikusan, tehát kulccsal kell kinyitnunk az ajtót, akkor a rendszer egy optikai/akusztikus riasztást ad le az ajtó nyitásakor, ennek leállításához követni kell a **“vészhelyzet”** fejezetben leírtakat.

Az élesítés utáni első 25 másodperc alatt minden behatolási kísérletet az irányjelzők egyszeri felvillanása jelez, a 25 másodperc eltelte után a rendszer egy előzetes riasztóhelyzetbe áll be és ekkor bármilyen behatolási kísérletre a rendszer riasztást ad le.

Az élesített rendszer ellenőrzi:

- Az ajtók nyitása a gyárilag beszerelt vagy kiegészítő perimetrális kapcsolók segítségével.
- A motorháztető és a csomagtartó nyitását a gyárilag beszerelt gombokon keresztül
- Az utastérben lévő tárgy mozgásait volumetrikus érzékelők segítségével.
- A tápvezeték elvágását a szirénába beépített, öntápláló akkumulátor segítségével.

Az ultrahangos érzékelők kizárása

Ha a gépkocsit nyitott ablakkal akarjuk hagyni, ki kell zárni az ultrahangos érzékelőket.

Ha a gépkocsit vízi vagy közúti szállításhoz más szállítóeszköze tetszik és be akarjuk kapcsolni a riasztót, ki kell zárni az ultrahangos érzékelőket.

H

A kizáráshoz a következőket kell elvégezni:

- Elfördítani a gépkocsi indítókulcsát kétszer egymás után (ON/OFF ON/OFF).
- A kizárást 3 rövid szirénajel fogja jelezni, miután az indítókulcsot kétszer elfördította.

15 másodpercen belül kapcsolja be a riasztót.

Megj. A kizárás csak egyszeri élesítésre vonatkozik. A következő élesítéskor, ha nem ismétljük meg a kizáró műveletet, az ultrahangos érzékelők aktívak maradnak.

Ha a riasztó bekapcsolásakor a motorháztető résnyre nyitott vagy nincs megfelelően lezárva, a rendszer nem biztosítja azt a biztonsági szintet, amelyre tervezték.

Ennek elkerülése érdekében bizonyosodjon meg róla, hogy az indítókulcs OFF pozícióban van-e, és hogy a motorháztető, az ajtók, a csomagtartó vagy a napfénytető (ha rendelkezik ilyenrel) megfelelően le van-e zárva. A riasztó bekapcsolásához nyomja meg a LOCK gombot a távirányítón. Az irányjelzők egyszer felvillannak és a LED elkezd villogni.

Világító LED

Egy külső erre a célra, kocsija műszerfalán felszerelt LED segítségével információt kaphat a riasztórendszer állapotáról:

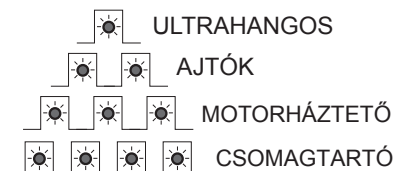
- **KIKAPCSOLT LED:** kikapcsolt rendszer
- **GYORSAN VILLOGÓ LED:** semleges idő (élesítés utáni első 25 másodperc ha az ultrahangos érzékelők aktívak)
- **NAGYON GYORSAN VILLOGÓ LED:** - semleges idő (élesítés utáni első 25 másodperc ha az ultrahangos érzékelők nem aktívak)
- **LASSAN VILLOGÓ LED:** előzetes riasztóhelyzet (élesítés után 25 másodperccel, amikor a rendszer aktív)

Megj. Ha a rendszer kikapcsolása után a LED villog olvassa el a **"Felmerült riasztás memória"** fejezetben leírtakat.

Felmerült riasztás memória

A riasztó élesítése után, a LED néhány villanással jelzi, hogy egy vagy több akusztikus riasztás áll be távolléte alatt. Az ok meghatározása érdekében tekintse meg oldalt a táblázatot.

A riasztórendszer mindaddig jelzi a felmerült riasztásokat, míg az indítókulcsot ON helyzetbe nem fordítjuk, vagy míg a riasztó újból nem élesítjük.



Figyelmetlenségelleni védelem

A Mazda gépkocsik figyelmetlenségelleni berendezéssel vannak felszerelve.

Vagyis, a biztonsági nyitó gomb megnyomása után ha nem nyitunk ki egy ajtót, vagy csomagtartót, akkor néhány tíz másodperc múlva a biztonságrendszer automatikusan visszakapcsol.

A riasztó ebben az esetben, ha a gépkocsi dupla zárással (super lock) van ellátva, ugyanúgy viselkedik mint a biztonsági rendszer (kivéve néhány különleges esetet) élesedik ismét élesedik és minden védelem aktiválódik.

Az eredeti jeltovábbító elveszése vagy az elem lemerülése esetén be lehet jutni a gépkocsiba a mechanikus kulcs segítségével is nyitható központi zár kinyitásával. A rendszer az ajtó kinyitásakor egy optikai/akusztikus riasztást indít be, ennek megszüntetéséhez elegendő felismertetni a jármű eredeti kulcsát, bekapcsolva a műszerfalat néhány másodpercig.

A riasztó kikapcsolását a fényjelző LED elalvása jelzi.

Ahhoz, hogy a rendszer ismét operatív legyen, a jármű eredeti jeltovábbítója segítségével be kell zárni és ki kell nyitni a biztonsági zárószerveket és a rákövetkező bezárásnál a riasztó be fog kapcsolni a **“Működés”** fejezetben leírtak alapján.

Néhány tanács

- Ragasszuk fel az üvegre, elijesztési céllal, a csomagban található átlátszó címkét.
- Különös figyelmet kell fordítani esetleges motormosáskor. Ajánlatos ilyen esetben a közvetlen vízszugártól védeni a szirénát.
- Az elektromos beszereléseket és bekötéseket a MAZDA márkakereskedésben beszerelő szakember által kell elvégezni.
- Ajánlatos a MAZDA márkakereskedő által beszerelt termék teljes működésének rendszeres ellenőrzése.

BESZERELÉSI BIZONYÍTVÁNY

Alulírott, mint beszerelő kijelenti, hogy személyesen és a gyártó által előírt módon szerelte be az alábbiakban leírt riasztóberendezést.

A TERMÉK LEÍRÁSA

Márka **Metasystem S.p.A.**

Tipus **MZ03 (EASYCAN)**

Homologációs szám **E1 A-00 0542**

A GÉPJÁRMŰ LEÍRÁSA

Márka **MAZDA**

Modell

Alvázsám

Rendszám

MÁRKAKERESKEDŐ

Cég

Cím

A beszerelő neve

PECSÉT

Dátum/...../..... Aláírás

Wprowadzenie	81
Ważne uwagi	81
Funkcjonowanie	82
Wyłączenie czujników ultradźwiękowych	82
Kontrola pojazdu	83
Dioda sygnalizacyjna LED	83
Pamięć wzbudzonego alarmu	83
Automatyczne ponowne uzbrajanie się alarmu	84
Stan zagrożenia	84
Zalecenia	84
Certyfikat instalacji	85

Szanowny kliencie

Przed rozpoczęciem czytania instrukcji obsługi dla użytkownika, pragniemy podziękować i pogratulować wybrania produktu z gamy **Oryginalnych Akcesoriów Mazda**. Jest nam miło, że możemy przekazać informacje, które będą szczególnie użyteczne do prawidłowej obsługi i poznania charakterystyki alarmu zamontowanego w Twoim samochodzie.

Alarm **MZ03** współpracuje z oryginalnym pilotem Twojej Mazdy i spełnia funkcje systemu alarmowego związane z zabezpieczeniem pojazdu.

System ten został opracowany i homologowany zgodnie z najbardziej restrykcyjnymi normami obowiązującymi dla urządzeń elektronicznych znajdujących się w pojeździe. Alarm został zainstalowany w sposób profesjonalny przez Twojego Dealera w Twoim samochodzie.

Alarm **MZ03** kontroluje podczas Twojej nieobecności, czy nikt nie otwiera drzwi, pokrywy silnika i pokrywy bagażnika pojazdu, czy nie zostało odłączone zasilanie lub nie nastąpiło ewentualne wtargnięcie do wnętrza pojazdu przez wybitą szybę. Wszystkie te zdarzenia wywołują alarm optyczno-akustyczny.

Ważne uwagi

Ten produkt został poddany specjalnym końcowym kontrolom technicznym, aby sprawdzić jego niezawodność i bezpieczeństwo, a także jego przydatność do instalacji na pojazdach marki MAZDA.

Jest on zgodny z Dyrektywami Europejskimi **95/54/CE** odnoszącymi się do kompatybilności elektromagnetycznej i **95/56/CE** o urządzeniach alarmowych.

W przypadku kontroli ze strony odpowiednich organów nadzoru, jest konieczne przedstawienie certyfikatu instalacji, znajdującego się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji, odpowiednio wypełnionego w każdej jego części.

Uwaga: certyfikat ten należy przechowywać razem z dokumentacją pojazdu.

System alarmowy **MZ03** uzbraja się automatycznie w momencie, gdy zamyka się zabezpieczenia pojazdu za pomocą fabrycznego pilota centralnego zamka pojazdu. Uzbrojenie zostanie zasygnalizowane mignięciem kierunkowskazów i kilkoma szybkimi mignięciami diody sygnalizacyjnej LED alarmu.

Rozbrojenie alarmu nastąpi przy otwarciu zabezpieczeń również za pomocą fabrycznego pilota centralnego zamka lub za pomocą przycisku żądania znajdującego się na klamkach drzwi w samochodach wyposażonych w zaawansowany system dostępu bez kluczyka. Rozbrojenie alarmu zostanie zasygnalizowane przez zgaśnięcie diody LED oraz przez dwa mignięcia kierunkowskazów. W sytuacji wzbudzenia się alarmu jego rozbrojenie nastąpi przy otwarciu zabezpieczeń za pomocą fabrycznego pilota oraz zostanie zasygnalizowane kilkoma mignięciami kierunkowskazów i jednym krótkim dźwiękiem syreny. W celu poznania przyczyny alarmu proszę zapoznać z treścią rozdziału „**Pamięć wzbudzonego alarmu**”.

UWAGA: Jeżeli z powodu niedziałania fabrycznego pilota zaistnieje konieczność otwarcia pojazdu za pomocą klucza mechanicznego, system przy otwarciu drzwi wywoła alarm optyczno-akustyczny. W celu wyłączenia alarmu należy przestrzegać instrukcji zawartych w rozdziale „**Stan zagrożenia**”.

W ciągu pierwszych 25 sekund od załączenia alarmu każda próba włamania zostanie zasygnalizowana przez jedno mignięcie kierunkowskazów, po 25 sekundach system przechodzi w stan uzbrojenia i przy każdej próbie włamania wywoła pełny alarm optyczno-akustyczny.

Gdy alarm jest uzbrojony, kontroluje:

- otwarcie drzwi i pokrywy bagażnika za pomocą czujników w zamkach oraz sygnałów z systemu centralnego zamka pojazdu
- otwarcie pokrywy silnika za pomocą sygnału statusu zamka pokrywy
- ruchy wewnątrz kabiny pasażerskiej za pomocą czujników ultradźwiękowych
- odłączenie akumulatora samochodu dzięki podtrzymaniu stanu uzbrojenia alarmu przez wbudowany w syrenę akumulator zasilający (wywołany będzie tylko sygnał akustyczny).

Wyłączenie czujników ultradźwiękowych

W przypadku, pozostawienia samochodu z otwartymi oknami, zwierzętami w środku, przewożenia samochodu na innym pojeździe lub statku, konieczne jest wyłączenie czujników ultradźwiękowych.

Aby wyłączyć czujniki ultradźwiękowe należy:

- włączyć i wyłączyć zapłon pojazdu przyciskiem START/STOP dwa razy (ON/OFF ON/OFF);
- wyłączenie czujników ultradźwiękowych zostanie potwierdzone 3 krótkimi dźwiękami syreny alarmu;
- następnie w przeciągu 15 sekund należy uzbroić alarm.

Uwaga: Czujniki ultradźwiękowe można wyłączyć tylko jednorazowo. Przy następnym uzbrajaniu alarmu, jeżeli operacja wyłączenia czujników ultradźwiękowych nie zostanie powtórzona, będą one aktywne.

Kontrola pojazdu

Jeżeli przy załączeniu alarmu drzwi, pokrywa silnika lub pokrywa bagażnika są otwarte lub nie są poprawnie zamknięte, system nie zapewnia standardu bezpieczeństwa, dla którego został zaprojektowany.

Upewnij się czy włącznik zapłonu znajduje się pozycji OFF oraz czy pokrywa silnika, wszystkie drzwi, pokrywa bagażnika i okno dachowe (jeżeli znajduje się na wyposażeniu) są zamknięte. Aby załączyć alarm naciśnij przycisk LOCK na pilocie centralnego zamka. Światła kierunkowskazów migną raz i włączy się dioda sygnalizacyjna LED.

Dioda sygnalizacyjna LED

Poprzez diodę sygnalizacyjną LED zainstalowaną na desce rozdzielczej pojazdu, jest możliwe uzyskanie informacji o stanie systemu alarmowego:

- **LED WYŁĄCZONA:** alarm rozbrojony
- **LED MIGAJĄCA SZYBKO:** status neutralny (w ciągu pierwszych 25 sekund po załączeniu alarmu, gdy czujniki ultradźwiękowe są aktywne)
- **LED MIGAJĄCA BARDZO SZYBKO:** status neutralny (w ciągu pierwszych 25 sekund po załączeniu alarmu, gdy czujniki ultradźwiękowe są odłączone)
- **LED MIGAJĄCA WOLNO:** status pełnego uzbrojenia (po 25 sekundach od załączenia alarmu)

Uwaga: Jeżeli dioda sygnalizacyjna LED miga po wyłączeniu alarmu należy zapoznać się z informacjami znajdującymi się w rozdziale „Pamięć wzbudzonego alarmu”.

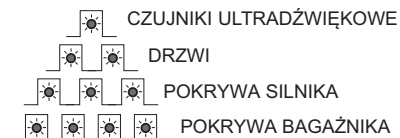
Pamięć wzbudzonego alarmu

Po wyłączeniu alarmu, niektóre sygnały diody LED wskazują, że podczas Twojej nieobecności nastąpił jeden lub kilka alarmów akustycznych. Przyczyny uruchomienia się alarmu przedstawia schemat poniżej.

Alarm kontynuuje powtarzanie sygnalizacji do momentu, aż włącznik zapłonu zostanie przestawiony w pozycję ON albo do kolejnego załączenia alarmu.

Pojazdy marki MAZDA, są wyposażone w system automatycznego ponownego ryglowania zamków.

Oznacza to, że odlokowując zamki bez otwarcia w przeciągu kilkadziesiąt sekund drzwi lub pokrywy bagażnika, system centralnego zamka automatycznie ponownie zablokuje zamki.



W przypadku pojazdów nie wyposażonych w system podwójnego ryglowania (super lock) alarm będzie się zachowywał dokładnie tak jak zamki drzwi i pokrywa bagażnika, uzbrajając się ponownie i uaktywniając wszystkie funkcje ochronne.

Stan zagrożenia

W przypadku zgubienia oryginalnego pilota centralnego zamka lub rozładowania się jego baterii istnieje możliwość wejścia do pojazdu poprzez otwarcie centralnego zamka za pomocą klucza mechanicznego. Otwarcie drzwi wywoła alarm optyczno-akustyczny. W celu jego wyłączenia wystarczy pozwolić na rozpoznanie oryginalnego klucza pojazdu, włączając na kilka sekund zapłon w pozycję ON.

Dezaktywacja alarmu zostanie zasygnalizowana wyłączeniem się diody LED.

Aby uruchomić ponownie system alarmowy, należy za pomocą oryginalnego pilota centralnego zamka pojazdu zamknąć i ponownie otworzyć zamki drzwi/pokrywę bagażnika. Przy kolejnym zamykaniu drzwi/pokrywy bagażnika przy pomocy pilota centralnego zamka alarm uzbroi się w sposób opisany w rozdziale „Funkcjonowanie”.

Zalecenia

- Należy nakleić na szybie naklejkę ostrzegawczą dostarczoną w opakowaniu.
- Należy zwracać szczególną uwagę w przypadku mycia silnika. Zaleca się chronić syrenę alarmu przed bezpośrednimi strumieniami wody.
- Instalacja i podłączenia elektryczne muszą być wykonane przez profesjonalnego instalatora. Zalecamy zlecenie montażu Autoryzowanej Stacji Obsługi Mazda.
- Zaleca się, aby okresowo była przeprowadzana kompletna kontrola funkcjonowania systemu. Za - lecamy zlecenie okresowej kontroli Autoryzowanej Stacji Obsługi Mazda.

CERTYFIKAT INSTALACJI

Poniżej podpisany instalator zaświadcza, że dokonał osobiście instalacji poniżej opisanego urządzenia alarmowego, zgodnie z instrukcjami producenta.

OPIS PRODUKTU

Marka **Metasystem S.p.A.**

Typ **MZ03 (EASYCAN)**

Numer homologacji **E1 A-00 0542**

OPIS POJAZDU

Marka **MAZDA**

Model

Numer nadwozia (VIN)

Numer rejestracyjny

ASO MAZDA

Firma

Adres

Nazwisko instalatora

Pieczętka

Data/...../..... Podpis

Urządzenie pełni wyłącznie funkcję odstrasżającą przed ewentualną kradzieżą. Zamontowanie urządzenia nie zastępuje ubezpieczenia. Producent ani instalator nie odpowiadają za skradziony pojazd, ani za przedmioty zamontowane lub pozostawione w pojeździe.

Εισαγωγή	87
Σημαντικές πληροφορίες	87
Λειτουργία	88
Εξαίρεση ανιχνευτών υπερήχων	88
LED	89
Μνήμη συναγερμού	89
Αυτόματη ενεργοποίηση	89
Έκτακτη ανάγκη	90
Λίγες συμβουλές	90
Πιστοποιητικό εγκατάστασης - συμμόρφωσης	91

Εισαγωγή

Αγαπητέ πλάτη,

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης που παρατίθενται στις επόμενες σελίδες, θα θέλαμε να σας συγχαρούμε γιατί επιλέξατε ένα προϊόν της σειράς αξεσουάρ Mazda και να σας παράσχουμε ορισμένες πληροφορίες γενικού χαρακτήρα που θα σας φανούν ιδιαίτερα χρήσιμες για να γνωρίσετε καλύτερα τις επιδόσεις του νέου αξεσουάρ.

Ο συναγερμός **MZ03** συνδυάζεται με το εργοστασιακό τηλεχειριστήριο της Mazda, εκμεταλλευόμενος όλα τα τεχνικά χαρακτηριστικά ασφαλείας του συστήματος.

Το σύστημα αυτό είναι εγκεκριμένο σύμφωνα με τους πιο αυστηρούς ισχύοντες κανονισμούς για ηλεκτρονικές συσκευές αυτοκινήτων και έχει γκατασταθεί στο αυτοκίνητό σας από επαγγελματίες του Αντιπροσώπου της εμπιστοσύνης σας.

Ο συναγερμός **MZ03** δεν επιτρέπει κατά τη διάρκεια της απουσίας σε κανέναν να ανοίξει κανένα διαμέρισμα του αυτοκινήτου, να διακοπεί η ηλεκτρική τροφοδοσία ή απόπειρες εισόδου στο θάλαμο με θραύση κρυστάλλων. Όλα τα προαναφερθέντα συμβάντα προκαλούν οπτικό/ηχητικό συναγερμό.

Σημαντικές πληροφορίες

Το προϊόν έχει υποβληθεί σε ειδικές δοκιμές για να διαπιστωθεί η αξιοπιστία του και η ασφάλεια, καθώς και η καταλληλότητά του για εγκατάσταση στα αυτοκίνητα της MAZDA.

Ο συναγερμός συμμορφούται με Ευρωπαϊκές Οδηγίες 95/54/EK σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και 95/56/EK σχετικά με τα συστήματα συναγερμού.

Σε περίπτωση ελέγχου εκ μέρους των αρμοδίων αρχών, είναι αναγκαία η επίδειξη του πιστοποιητικού εγκατάστασης που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου και συμπληρώνεται καταλλήλως σε όλα τα σημεία.

ΣΗΜ.: το πιστοποιητικό ανήκει στα έγγραφα του αυτοκινήτου.

Το **MZ03** σύστημα συναγερμού θα ενεργοποιηθεί αυτόματα όταν θα κλειδώσει το αυτοκίνητο, πιέζοντας το πλήκτρο LOCK του γνήσιου τηλεχειριστηρίου Mazda. Τα φλας θα αναβοσβήσουν μια φορά και το LED θα αναβοσβήνει για να μας επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση.

Το σύστημα συναγερμού θα απενεργοποιηθεί όταν οι πόρτες ξεκλειδώσουν, πιέζοντας το πλήκτρο UNLOCK του γνήσιου τηλεχειριστηρίου Mazda ή αν εισέλθετε μέσα στο όχημα με το έξυπνο κλειδί keyless. Τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές και το ενδεικτικό LED θα απενεργοποιηθεί, επιβεβαιώνοντας την απενεργοποίηση.

Κατά την απουσία σας και μετά από ένα κύκλο συναγερμού, ξεκλειδώνοντας το αυτοκίνητο και πιέζοντας το πλήκτρο UNLOCK από το γνήσιο τηλεχειριστήριο της Mazda, τα φλας θα αναβοσβήσουν δύο φορές και από τη σειράνα θα ακουστεί ένας κοντόσυρτος ήχος που θα σας επιβεβαιώσει ότι κατά την απουσία σας υπήρξε κύκλο συναγερμού. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «**Μνήμες Συναγερμού**».

Παρατήρηση: Σε περίπτωση απώλειας του γνήσιου τηλεχειριστηρίου Mazda ή αποφόρτισης των μπαταριών του, ανοίγετε το αυτοκίνητο με το μηχανικό κλειδί. Σε αυτήν την περίπτωση έχετε ηχητικό και οπτικό σήμα συναγερμού και ακολουθείτε τις οδηγίες του κεφαλαίου «**Έκτακτη Απενεργοποίηση**».

Για τα πρώτα 25 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση του συναγερμού, όποια παραβίαση συμβεί στο αυτοκίνητο, λαμβάνετε μόνο οπτικά σήματα. Μετά τα 25 δευτερόλεπτα, όποια παραβίαση συμβεί λαμβάνετε ακουστική και οπτική ένδειξη από τη σειράνα.

Έλεγχος Συναγερμού

- Άνοιγμα πορτών διαμέσου των περιμετρικών ή επιπρόσθετων διακοπών της σειράς.
- Αν το πορτ-μπαγκάζ ή το καπό του αυτοκινήτου μείνει ανοιχτό, ελέγχεται από τους γνήσιους διακόπτες.
- Αν κάτι κινηθεί στο εσωτερικό του αυτοκινήτου, ελέγχεται από τους ανιχνευτές υπερήχων.
- Αν κοπεί η τροφοδοσία του συστήματος, η σειράνα θα χτυπήσει με τη δική της εσωτερική μπαταρία.

Εξαίρεση ανιχνευτών υπερήχων

Εάν θέλτ να αφήσετε το αυτοκίνητο με τα παράθυρα ανοιχτά, πρέπει να επιλέξετε την εξαίρεση των αισθητήρων υπερήχων. Εάν θέλετε να κλειδώσετε το αυτοκίνητο ενεργοποιώντας το συναγερμό κατά τη διάρκεια της μεταφοράς με άλλο όχημα ή πλοίο, πρέπει να επιλέξετε την εξαίρεση των αισθητήρων υπερήχων.

Για τις εξαιρέσεις αυτές:

- γυρίστ το κλειδί εκκίνησης του αυτοκινήτου δύο συνεχόμενες φορές (ON/OFF ON/OFF).
- Η σειράνα επιβεβαιώνει τον αποκλεισμό εκπέμποντας 3 σύντομους ήχους μετά την περιστροφή του κλειδιού ενεργοποίησης κατά δύο φορές.

Βάλτε το συναγερμό εντός 15 δευτερολέπτων.

ΣΗΜ. Η εξαίρεση παραμένει ενεργή μόνο για μία ενεργοποίηση. Εάν δεν επαναληφθεί η διαδικασία εξαίρεσης, στην επόμενη ενεργοποίηση οι αισθητήρες υπερήχων είναι ενεργοί.

Έλεγχος αυτοκινήτου

Αν κατά την εισαγωγή του συναγερμού το καπό είναι μισάνοιχτο ή δεν έχει κλείσει σωστά, το σύστημα δεν εγγυάται τη στάνταρντ ασφάλεια για την οποία έχει σχεδιαστεί.

Για να μην συμβεί κάτι τέτοιο, βεβαιωθείτε ότι το κλειδί της ενεργοποίησης είναι σε θέση OFF και ότι το καπό, οι πόρτες, η πίσω πόρτα, το πορτμπαγκάζ ή η οροφή (αν υπάρχουν) είναι κλεισμένα σωστά. Για να ενεργοποιήσετε το συναγερμό πατήστε το κουμπί LOCK στο τηλεχειριστήριο. Οι δείκτες κατεύθυνσης θα αναβοσβήνουν μια φορά και το LED θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

LED

Μέσω του ειδικά εγκατεστημένου LED στο ταμπλό του αυτοκινήτου σας μπορείτε να ενημερώνεστε για την κατάσταση του συστήματος συναγερμού:

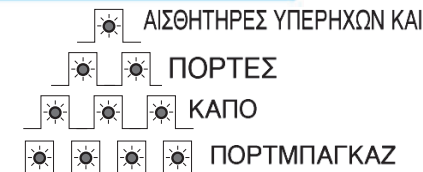
- **LED ΣΒΗΣΤΟ:** απενεργοποιημένος
- **ΓΡΗΓΟΡΗ ΑΝΑΛΑΜΠΗ ΤΟΥ LED:** νεκρός χρόνος (πρώτα 25 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση όταν οι αισθητήρες υπήρχων είναι ενεργοί)
- **LED ΠΟΥ ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ ΠΟΛΥ ΓΡΗΓΟΡΑ:** κατάσταση προσυναγερμού (25 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση, όταν το σύστημα είναι ενεργό)
- **ΣΥΝΕΧΗΣ ΑΝΑΛΑΜΠΗ ΤΟΥ LED:** νεκρός χρόνος (πρώτα 25 δευτερόλεπτα μετά την ενεργοποίηση όταν οι αισθητήρες υπήρχων είναι ανενεργοί)

ΣΗΜ. Εάν το LED αναβοσβήνει μετά την απενεργοποίηση του συναγερμού, διαβάστε τις περιγραφές του κεφαλαίου "Μνήμη συναγερμού"

Μνήμη συναγερμού

Μετά την απενεργοποίηση του συναγερμού, ορισμένες αναλαμπές του LED υποδηλώνουν ότι κατά την απουσία σας έλαθε χώρα ένας ή περισσότεροι συναγερμοί. Για να προσδιορίσετε την αιτία, συμβουλευθείτε τον πίνακα παραπλεύρως.

Ο συναγερμός εξακολουθεί να επαναλαμβάνει τη σήμανση αυτή έως ότου γυρίσετε το κλειδί εκκίνησης στη θέση ON ή έως την επόμενη ενεργοποίηση.



Αυτόματη ενεργοποίηση

Τα αυτοκίνητα της MAZDA διαθέτουν σύστημα αυτόματης ενεργοποίησης.

Εάν πιάσετε το πλήκτρο ξεκλειδώματος χωρίς να ανοίξετε στη συνέχεια μια πόρτα ή το πορτμπαγκάζ εντός λίγων δευτερολέπτων, το σύστημα κλειδώνει αυτόματα το αυτοκίνητο.

Σε περίπτωση αυτοκινήτου χωρίς διπλό κλειδώμα (super lock), στην κατάσταση αυτή ο συναγερμός (με εξαίρεση ορισμένες ειδικές επιπτώσεις) συμπεριφέρεται ακριβώς όπως στο κλειδώμα ενεργοποιώντας εκ νέου όλες τις προστασίες.

Σε περίπτωση απώλειας του γνήσιου τηλεχειριστηρίου Mazda ή αποφόρτισης της μπαταρίας, μπορείτε να ανοίξετε το αυτοκίνητο, χρησιμοποιώντας το μηχανικό κλειδί. Σε αυτή την περίπτωση θα έχετε οπτικό και ηχητικό σήμα συναγερμού που θα σταματήσει αν ανοίξετε για μερικά δευτερόλεπτα το διακόπτη κινήτρια στη θέση ON μέχρι να αναγνωριστεί το γνήσιο κλειδί του οχήματος. Η απενεργοποίηση θα επιβεβαιωθεί με την απενεργοποίηση του LED. Για να ενεργοποιηθεί εκ νέου το σύστημα συναγερμού θα πρέπει να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε τις κλειδαριές του οχήματος με το γνήσιο τηλεχειριστήριο Mazda. Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο «**Λειτουργίες Συστήματος**».

Λίγες συμβουλές

- Ως αποτρεπτικό τοποθετήστε στο παράθυρο το αυτοκόλλητο που περιέχει η συσκευασία.
- Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται για το πελύσιμο του κινήτρια. Στην περίπτωση αυτή συνιστάται η προστασία της σειρήνας από ενδεχόμενη διείσδυση του νερού.
- Η εγκατάσταση και οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνουν από επαγγελματία εγκαταστάτη της Αντιπροσωπείας MAZDA.
- Συνιστάται η διενέργεια περιοδικού ελέγχου της πλήρους λειτουργίας του εγκατεστημένου προϊόντος από την Αντιπροσωπεία MAZDA που ανέλαβε την εγκατάσταση.

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Ο υπογράφων εγκαταστάτης, βεβαιώνει ότι έχει εκτελέσει προσωπικά την εγκατάσταση του συστήματος συναγερμού που αναφέρεται παρακάτω, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣΜάρκα **Metasystem S.p.A.**Τύπος **MZ03 (EASYCAN)**Αριθμός τυποποίησης **E1 A-00 0542****ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ**Μάρκα **MAZDA**

Μοντέλο

Αριθμός πλαισίου Αριθμ. πινακίδας

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ

Εταιρεία

Διεύθυνση

Στοιχεία εγκαταστάτη

Σφραγίδα

Ημερομηνία/...../..... Υπογραφή



Το σύστημα έχει αποκλειστική του λειτουργία την αποτροπή ενδεχόμενων κλοπών. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να θεωρηθεί σαν μια εξασφάλιση ενάντια στην κλοπή.

Введение	93
Важная информация	93
Описание работы системы	94
Отключение ультразвуковых микроновых датчиков	94
Контроль состояния охранной системы автомобиля	95
Светодиодный индикатор	95
Память охранной системы	95
Противоотвечающее устройство	95
Нештатная ситуация	96
Общие указания	96
Сертификат на установку - свидетельство	97

Уважаемый покупатель!

Выражаем признательность за Ваш выбор изделия из семейства **дополнительного оборудования для автомобиля Mazda**. Перед началом изучения инструкции по эксплуатации данного оборудования мы хотели бы сообщить Вам некоторую информацию, которая может оказаться полезной с целью наиболее полного использования качеств приобретенного Вами нового изделия.

Охранная сигнализация **MZ03** связана с оригинальной системой **дистанционного управления Mazda** обеспечивая возможность использования всех ее технических возможностей в **отношении** обеспечения безопасности.

Система обеспечивает соответствие основным имеющимся стандартам на **автомобильную** бортовую электрическую аппаратуру и надежным образом установлена на автомобиле Вашим дилером.

При предпринятой кем-либо в Ваше отсутствие несанкционированной попытке проникновения в автомобиль путем открытия одной из его дверей, отключения аккумулятора или попытке проникновения в автомобиль путем разбивания стекла двери сигнализация **MZ03** будет осуществлять его охрану. В любом из указанных случаев произойдет включение светового /звукового тревожного сигнала.

Важная информация

Данное изделие прошло **специальную** процедуру **контроля** на подтверждение соответствия требованиям по безопасности **эксплуатации** и предназначено для установки на автомобили **Mazda**

Изделие соответствует требованиям **Европейской директивы 95/54/ЕС** по электромагнитной совместимости и удовлетворяет требованиям директивы **95/56/ЕС** для охраняемых систем.

Если данное изделие будет подвергнуто контролю соответствующим уполномоченным органом, **Вы должны** будете предъявить подлинник сертификата на его установку, который помещен на отдельной станции данного буклета.

Примечание: Указанный сертификат следует хранить вместе с другими официальными документами на автомобиль.

Режим охраны сигнализации **MZ03** включается автоматически при нажатии кнопки запираания (LOCK) на штатном брелоке автомобиля Mazda. При этом фонари световой индикации мигнут один раз, а светодиодный индикатор сигнализации начнет мигать периодически, подтверждая, что охрана включена.

Выключение охраны осуществляется при нажатии кнопки отпираания (UNLOCK) на штатном брелоке автомобиля или клавиши на ручке двери в случае, если автомобиль оснащен системой бесключевого доступа Keyless. Фонари световой индикации вспыхнут дважды, а светодиодный индикатор прекратит свои мигания, подтверждая, что охрана выключена.

В случае, если в процессе охраны в Вашем отсутствии была включена тревога, то при отпираании дверей сигнализация сообщит Вам об этом короткими звуковыми сигналами сирены.

Для выяснения причины включения тревоги следует обратиться к разделу “Память тревог”.

Примечание: в случае, если Вы не можете выключить охрану кнопками штатного брелока (например, из-за разряженного состояния его элемента питания), следует открыть дверь с помощью ключа. Включится сигнал тревоги. Дальнейшая последовательность действий для выключения тревоги и охраны изложена в разделе “Аварийное выключение охраны”.

В случае, если в течение первых 25 секунд после включения охраны датчики сигнализации зафиксируют какое либо воздействие, Вы будете предупреждены об этом однократной вспышкой фонарей световой индикации. По истечении 25-секундного периода любое воздействие на датчики приведет к включению полноценного сигнала тревоги.

В режиме охраны сигнализация включает тревогу и контролирует:

- Открытие дверей с помощью выключателей, установленных по окружности в серийной комплектации или дополнительные.
- состояние багажника и капота с помощью штатного и вновь установленного концевых выключателей соответственно;
- любое перемещение внутри салона с помощью ультразвукового датчика;
- отключение бортового питания автомобиля с помощью сирены с автономным источником питания;

Отключение ультразвукового датчика

В случае если Вы хотите оставить автомобиль с опущенными стеклами дверей. Вы должны отключить ультразвуковые датчики. Вы также должны отключить ультразвуковые датчики в случае транспортировки Вашего автомобиля путем погрузки на другой автомобиль а также на пароме. Если при этом Вы хотите оставить запертый автомобиль с включенной охранной сигнализацией.

Как отключить микроновые датчики:

- Дважды включить и выключить зажигание (VKI **ВЫК** - VKI **ВЫК**).
- Сирена подтверждает отключения выполняет три коротких гудка, после поворота ключа зажигания 2 раза.

Установить аварийный режим в течении 15 секунд.

Примечание: Режим отключения указанных датчиков сохраняется только на один цикл включения охранной системы. Если Вы при последующем очередном включении сигнализации не повторите данную процедуру, датчики снова будут работать в обычном режиме.

Контроль состояния охранной системы автомобиля

Если по подключении сигнала тревоги капот только прикрыт, но не был закрыт полностью, система не стандартам безопасности труда по которым она была спроектирована.

Чтобы предотвратить эту ситуацию, проверить, что ключ зажигания находится в позиции ВЫКЛ и что капот, двери, большая дверь, багажник или раздвижная крыша (при наличии) правильно закрыты. Чтобы активировать сигнал тревоги нажать на кнопку LOCK на дистанционном управлении. Индикаторы направления мигают один раз и начинают мигать светодиод.

Светодиодный индикатор

С целью предоставления информации о состоянии охранной системы автомобиля на его центральной консоли установлен светодиодный индикатор.

- **ИНДИКАТОР ВЫКЛЮЧЕН:** система отключена.
- **ИНДИКАТОР ЧАСТО МИГАЕТ:** нейтральный период в течение первых 25 секунд после включения сигнала изации при активных датчиках.
- **БЫСТРОЕ МИГАНИЕ СВЕТОДИОДА:** нейтральный период в течение первых 25 секунд после включения сигнала изации при отключенных датчиках.
- **ИНДИКАТОР МЕДИЕННО МИГАЕТ:** режим охраны (по истечении 25 секунд после включения сигнала изации система работает).

Примечание: Если светодиодный индикатор мигает после отключения системы, ознакомьтесь с информацией, изложенной в разделе “Память охранной системы”.

Память охранной системы

После отключения сигнала изации Вы можете обнаружить, что светодиодный индикатор мигает. Тем самым Вы информируете о том, что в Ваше отсутствие тревожный звуковой сигнал включался по крайней мере один раз. Вы можете установить причину его включения используя приведенную таблицу. Охранная система будет продолжать циклически подавать эти сигналы, пока Вы не включите зажигание и/или вновь не включите охранную систему.



Противоотвечающее устройство

Автомобили MAZDA оборудованы противоотвечающим устройством.

Это означает, что указанное устройство автоматически блокирует двери автомобиля, если ионы не открывались в течение нескольких десятков секунд после того, как они были разблокированы при помощи пульта дистанционного управления Mazda. В такой ситуации в случае, если автомобиль не оборудован системой “dead lock” (super lock), система сигнала изации будет вести себя точно так же, как она работала бы при обычной блокировке дверей (за исключением ряда специальных особенностей), при этом все функции защиты автомобиля будут восстановлены.

В случае, если Вы не можете выключить охрану кнопками штатного брелока (например, из-за разряженного состояния его элемента питания), следует открыть дверь с помощью ключа. Включится сигнал тревоги. Для отключения тревоги и охраны следует включить зажигание штатным ключом. Через несколько секунд, после опознавания оборудованием автомобиля метки-транспондера в ключе, охрана будет выключена.

В подтверждение этого выключится сигнал тревоги и светодиодный индикатор сигнализации.

Далее, после восстановления работоспособности штатного брелока, следует с его помощью отпереть/запереть (LOCK/UNLOCK) двери автомобиля, после чего сигнализация начнет работать как описано в разделе **“Работа системы”**.

Общие указания

- Наклейте на стекло автомобиля приложенную к изделию наклейку: она будет действовать в качестве средства сдерживающего злоумышленников.
- Соблюдайте особую осторожность, если Вы решите вымыть двигатель. Надежно защитите сирену от попадания на нее струй воды.
- Устанавливать систему должны только профессиональные специалисты на предприятии одного из дилеров компании MAZDA, соблюдая особую осторожность при выполнении электрических подключений.
- Для установки и проверки работы всех наших изделий мы рекомендуем обращаться на предприятия официальных дилеров компании MAZDA.

СЕРТИФИКАТ НА УСТАНОВКУ

Я, нижеподписавшейся установщик, настоящим подтверждаю, что мною в соответствии с инструкцией изготовителя произведены работы по установке указанного ниже изделия, обеспечивающего защиту автомобиля от несанкционированного проникновения посторонними лицами.

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Производитель Metasystem S.p.A.

Тип MZ03 (EASYCAN)

Номер одобрения типа E1 A-00 0542

ОПИСАНИЕ АВТОМОБИЛЯ

Производитель MAZDA

Тип

Шасси

Регистрационный номер

ДИЛЕР

ПЕЧАТЬ ДИЛера:

Наименование дилера

Адрес

Имя производителя работ по установке

Дата /..... /..... Подпись



Данное изделие предназначено для защиты от возможности проникновения в автомобиль посторонних лиц. Оно не может гарантировать предотвращение рисков в иных ситуациях.



**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =**

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
= ISO/TS16949:2009 =**

**COMPANY WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY CSQ
= UNI EN ISO 14001:2004 =**

Meta System S.p.A. con Socio Unico - Cap. Soc. 18.000.000,00 € i.v. - N° Reg. Impr. - Partita I.V.A. e Codice Fiscale 00271730350 - N° R.E.A. 120639

Sede Legale - Head Office: Via T. Galimberti, 5 - 42124 REGGIO EMILIA (ITALY) - Telefax + 39 0522 364150 - Tel. + 39 0522 364111
E-mail: info@metasystem.it - Soggetta a direzione e coordinamento di MetaSystem Group S.p.A. - Web: www.metasystem.it